

## Buza-bajok

Ég a napmelegtől a kopár szik sarja s a feihők feltünését az ájult földek felett hiába várja a gazda hetek óta már. A boru csak az emberek szemében komorlik, mert a buza ott ég a szikkadt földeken, a fűrészporszárazsága, meddő rögök között. Az aradmegyei gazda, aki máskor csak azért imádkozott, hogy kerülje el a fergeteg, a jégeső és a fagy a zsendülő vetést, ma elmondhatja, hogy adtál Uram szép időt, de nincs köszönet benne! Ma a szárazságnak, az aszálynak van konjunkturája s aki nem tudja megjátszani ennek az istencsapásnak lehetőségeit, könnyen belepusztulhat őszig.

Jelentéseink vannak, amelyek arról számolnak be, hogy ami a föld egyszerű népének gondot és bánatot, az a spekuláció üzletemberei számára, a börzianerek stratégiája részére új konjunkturát és új vagyonszerzési lehetőségeket jelent. Ime Amerikában, a rekordkontinensén, a mai hőség is száz évek rekordjait veri s a legöregebb sioux-indiánok sem emlékeznek ilyen pusztító, korai melegekre. Kansasban porrá-szikkadt a termés; Nebraskában, Virginiában és Arizonában pedig csak a százfokos Fahrenheit-ot tulszökkenő hőmérséklet aratnak. Ezzel szemben azt kábelezik Winnipegbe, hogy amit Roosevelt fizet inflációval sem tudott elérni, amit a hirhedt agytröszt a maga trösztösített agyaival sem bírt kiverekedni: a hosszú a terménytőzsdén harminc napig kemény ostrom után érte el az aszály. — Végre! — kiáltják Winnipegben s a winnipegi gabonátőzsdé ügynökeinek győzelmi hejhujázására máris halljuk a visszhangot Csikágó, London, Zürich és Prága terménytőzsdéről. A hosszú az amerikai terménytőzsdén tevékenységre indította a spekulációt, a buza ára husz centtel ugrott bushelienként, a zab tizenkettővel és így tovább. Ha ez még így tart három-négy napig, nem lesz mit a tengerbe önteni Braziliában és nem ropogtathatnak pirosra érett kanadai búzát a közép-amerikai szarvasmarhák, — de a világ-ár úgy megjavul, hogy a kanadai gazda abból a szeméből, amellyel valaha a jószágot hizlalta, két évig is gondtalanul potyogtathatja az örömköinyeket.

Mi nem akarunk olyan optimisták lenni, mint Winnipegben és Csikágóban a terménytőzsdék hossz-spekulánsai. Ez az amerikai értelemben „áldott elemi katasztrófa” talán mégsem olyan nagy, hogy az egész föld minden napi kenyérének árát a roosevelti agytröszt és a tőzsdéi spekuláció szivevágya szerint emelje sztratoszférikus magasságokba. Amerika milliókat és milliárdokat költött a mezőgazdasági termelés szubvenciójára, csak hogy a farmert a többtermeléstől visszatartsa és súlyos gondokat okozott mégis a magtárakban évről-évre megállíthatatlanul halmozódó termésfelesleg, amelynek pusztító létezése is nyomta a világ-árakat. Ezért kellett gabonával füteni a mozdonyokat és cséplőgépeket, de viszont sirtak a szénbárók és elégedetlenkedtek az olajmágnások, mert senkisé megfogyasztotta a tüzelőanyagot. Ugyanakkor pedig, amikor a buza és a rozs bushel-millióit dobták a tűzbe vagy szórták a tengerbe, a föld minden zugában kenyér nélküli milliók sirtak az élet és az étel után. Amerika azonban sohasem volt híres a túlzott lekiismeretességéről. S ha ez nem is zavarta a múltban, most a kalkuláció sokkal egyszerűbb, ha a megfellebbezhetetlen természet, az időjárás és nem az ember végzi el a kenyérdrágítás nehézműveleteit.

Ennek a nagy, nagy aszály-konjunkturának azonban egy még nagyobb és még súlyo-

## Sikraszállott a Magyar Párt Erdély magyarságának jogaiért

**Az elnöki tanács nagyjelentőségű határozatai — Segítséget a székesely vármegyék lakossága számára — A felekezeti iskolák zaklatása és a nyelvvizsgák rendszere**

*Clujról (Kolozsvárról) jelentik:* A magyarság égető, nagy problémái kerültek megtárgyalásra az Országos Magyar Párt elnöki tanácsának kolozsvári ülésén. Az elnöki tanács nagyjelentőségű határozatokat hozott, amelyekről az alábbiakban számol be kolozsvári tudósítónk:

Érdekes momentum volt a tanácsülésnek, amidőn rátértek Tatarescu miniszterelnöknek néhány nappal ezelőtt Clujon (Kolozsváron) tett kijelentésére, amely „történelmi jóvátétel” szükségességét hangsúlyozta Erdélyben. Az Országos Magyar Párt elnöki tanácsa megdöbbenéssel vette tudomásul ezt a kijelentést. Ennek a kormányprogramnak megvalósítása ugyanis az elnöki tanács szerint az erdélyi románság javára Erdély többi népei életérdekeinek tökéletes elhanyagolásával volna egyértelmű. Az elnöki tanács ezért hivatkozik az egyenlő elbánásnak azon kötelezettségére, amelyet a román állam nemzetiségi megkülönböztetés nélkül az országot alkotó minden nép javára nemzetközi szerződésekben vállalt. Ennek alapján kéri és követeli az Országos Magyar Párt, hogy mindazok a kedvezmények és segítségek, amelyeket a kormány a mőcvidék javára fogantatott, a teljesen azonos gazdasági jellegű székesely lakosságú vármegyék javára is

kiterjesztessenek, hiszen itt a legjogosabb panaszkok is évek során át orvoslás nélkül maradtak.

Az elnöki tanács annak hangoztatását sem mulaszthatta el, hogy az ország kormányai 15 év óta egyetlen lépést sem tettek annak a nemzetközi kötelezettségnek a teljesítésére, amelyet a kormány az 1919. évi párisi szerződés 11. cikkében kikötött iskolai autonómia megvalósítására vállalt. Ennek betartása helyett a kormány állandó zaklatásnak tette ki a felekezeti iskolákat és a súlyos gazdasági viszonyok között élő lakosságot állami iskolák építésére is kényszerítette. Az elnöki tanács óvást emelt ez ellen a rendszer ellen is, amely főként a magyar kisebbséghez tartozó közalkalmazottakat és a felekezeti iskolák tanszemélyzetét állandó nyelvvizsgáknak veti alá.

A konverziós rendelkezésekkel kapcsolatban foglalkozott még az elnöki tanács azzal is, hogy miként volnának ujjiépíthetők a magyarság hitelszövetkezetei, amelyek eddigi felépítésükben már az új törvényhozási intézkedések folytán sem tölthetik be többé hivatásukat. Az elnöki tanács megbízást adott a közgazdasági szakosztálynak, hogy e nagyfontosságú kérdések megvitatása érdekében a magyarság hivatott szakembereit alkalmas időben értekezletre hívják össze.

## Milliárdos értékeket pusztít a tűz a nagy szárazság miatt

**Városok és erdők állanak lángtengerben. Heroikus munka folyik a romboló elem megfékezésére. Drámai jelenetek között mentik ingóságukat az emberek**

Bucurestiből jelentik: A nagy szárazság következtében, az ország minden részében és főleg erdőkben nagy tűzvészek pusztítanak és az ezek által okozott kár máris több száz millió lejre rug. Tegnap délután a muscel-megyei Campolung városában támadt tűz, amely elpusztította a táviró- és telefonvonalat és ennek következtében a várossal való érintkezés teljesen megszakadt. A tűz következtében a fogház épülete is veszélybe került. A foglyok között óriási pánik tört ki és az épületet katonaságnak kellett körülzárnia, nehogy a foglyok a tűzvészttől való félelmükben kétségbeesett tétre ragadtassák magukat. Hasonló riadalom keletkezett a közközházban is és azok a betegek, akik ágyukat el tudták hagyni, a személyzettel együtt az épület tetejére rohantak, azt locsolták és úgy véd-

ték meg a kórházat. A hatalmas tűzvész amely a városban pusztított, eddig 70 millió kárt okozott és még mindig nem ért véget. A bucuresti-i, targovistei és pitesti-i tűzörségek hősiességű erőfeszítéssel doigoznak a tűz lokalizálásán, azonban nem lehet tudni, hogy ez ma estig sikerül-e. A veszedelembe került városrész romokban hever. Az esti órákban érkezett jelentések szerint, az oltási munkálatok közben hat tüzoltó és katona sebesült meg, akiket kórházba szállítottak. A tüzet már eloltották, azonban a tüzoltóság még a helyszínen tartózkodik a biztonság okáért.

Ugyancsak veszedelmes tűz pusztított az Alexandria közelében lévő Tiganesti községben is, ahol 16 gazda minden vagyona elpusztult.

Cernaui-i jelentés ugyancsak tűzvész-

sabb baja van. Az, hogy a föld népe nemcsak börzianerekből, agytrösztösített gazdaságpolitikusokból áll, Ez a föld nagyjából a dolgozó kisfogyasztók örömtelen tanúja. Ezek a kisfogyasztók még arra is képesek lettek volna, hogy a kanadai, virginiai és arizonai termésfelesleg, azt a bizonyos tavalyi százötven millió métermázsa kenyérmagot is fölvegyék, mielőtt a tengerbe, kazánokba vagy az ökrök gyomrába kerül. Ugyanezek azt sem vették volna rossz néven, ha a tavalyi fölösleg bizonyos mértékig és az agytröszt ellenére, le-

nyomta volna az árakat: legalább is annyira, hogy minden kétkézi-munkás a világ akármelyik részében egy-két kiló lisztet játszi könnyedséggel megszerezhesen. A világ buza-fogyasztóinak, a létszámukban milliárdos nagytömegeknek egyáltalán nincs okuk ujongani az aszály tőzsdé-konjunkturája felett s ha hallelujás örömtüzek is gyulnak Csikágóban és Winnipegben, ezekből a tüzekből még nem tudja meg az aradmegyei gazda, hogy honnan és hol terem számára Péter-Pál napiáig ez évben kenyér...?

**B U Z I A S**

GYÓGYFÜRDŐ (Román Nauheim.)

Áratlan szénavas radioaktív sós-vasas forrásokkal.

**BIZTOS GYÓGYHATÁS:**

SZIV és VÉRKERINGÉSI ZAVAROKNÁL, szervi, elhízásos, érelmeszesedés, vesebaj, vérszegénység, izomcsúsz, hólyaghurut és kimerülési idegesség esetén

**NŐI BETEGSÉG:**

A változások zavarok, fertőző betegségek, mérgezések nyomán fellépett idegbajok (Tabes etc.) esetében a legjobb eredménnyel.

Természetes szénavas-sós-vasas fürdők, ivókurák, szakszerű orvos kezelés

**KITŰNŐ KONYHA****ELSŐRENDŰ SZALLODAK**

Diétás penziók, mérsékelt árakkal. Új, modern uszoda, napfényes stranddal.

Fürdőidény: május 15-től október 1-ig.

Prospektust, felvilágosítást szívesen küld:

MUSCHONG BUZIÁSI GYÓGYFÜRDŐ RT.  
FÜRDŐIGAZGATÓSÁG Buziás (Banat.)

ről számol be. Az elemi csapás a Cernauti és Hotin megyék határán lévő Noua Sulita városkában végzett borzalmas pusztítást. A veszedelem a piactéren kezdődött az éjszakai órákban. Rövid idő alatt az egész piactér lángokban állott. A lakosság körében pánik tört ki és a veszedelem körzetében lakók vagyonnukból semmit sem tudtak megmenteni. Telefonon kértek segítséget Cernautiból, ahonnan Cantenir ezredes vezetése alatt nagyobb tűzoltó-készültség indult el nyomban a pusztulással fenyegetett városkába. A tűzoltók fél óra alatt a helyszínre érkeztek, ekkorra már 20 ház, egy gyógyszertár és a Banca Centrala épülete teljesen elpusztult. Egy petróleumraktár kigyulladt és felrobbant és a nagyerejű robbanás még csak fokozta az amúgy is elharapódzott pánikot. Reggel 10 órakor, mint jelentik, a tüzet sikerült lokalizálni. A kár meghaladja a 10 millió lejt. A tűzvizsgálat megállapítása szerint a tűz a Groszmann-féle gyógyszertárban keletkezett.

Ugyancsak borzalmas tűz pusztított a sorocamegyei *Matac* községben is. Itt 36 lakóház és 40 gabonacsűr esett a tűz áldozatává. A Tur-tucaia mellett *Abugalia* községben ötven ház égett le és ezek között volt a községháza is. Valceamegyében tíz gazdaság égett le, a kár ötmillió lej. Bacau mellett hatalmas erdőtüz pusztít, amelyet mindeddig nem sikerült lokalizálni. Jelenleg hetven hektár erdő áll lángokban. Brasovban a Mihai Viteazul-uccában lévő *Segall*-féle malom és térsztagyár gyulladt ki. A kár kétmillió lej.

*Maros-megyében, a Déda melletti Karócs-telepen Kemény János báró nagykiterjedésű erdeje ég. Eddig háromezeröttszáz hold pusztult el a környéken.* A labosfői királyi kastély közelében szintén tűz ütött ki. Libánfalván pedig hatszáz hold erdő ég. *Palotailva mellett ötszáz hold égett le.* Báró *Bánffy* Dénes nagykiterjedésű erdőuradalmában ugyancsak nagy tűz pusztít. Az oltási munkálatok alkalmával öt katonára és egy polgárember eltűnt. Ezek minden valószínűség szerint szerencsétlenül jártak.

Lengyelország egyes részeiből ugyancsak hatalmas erdőtüzeket jelentenek. Különösen Tomaszov járászék hely környékén nagy a veszedelem, ahol több község is elpusztult. Az óriási szárazság következtében a legnagyobb erőfeszítéssel sem sikerül gátat emelni a tűzvész továbbterjedésének.

**Tűz a Margitszigeten**

Pánik tört ki a lángban álló épület lakói között.

Budapestről jelentik: A Margit-szigeten ma tűz keletkezett és a nagyszálló, valamint a régi szálló között lévő kétemeletes személyzeti épület kigyulladt. A tűzoltók csak husz percnyi megfeszített munka után tudták a tüzet lokalizálni. A tető egyharmadrésze leégett és a manzárd-helyiségek-ből a lakókat borzalmas pánik közepette lakoltatták ki. Orbán János tűzoltó-örmmesterre egy égő gerenda esett, amely fejét súlyosan megsebesítette. A sérült embert a Rókus-kórházba szállították.

A lángokban álló épület körül hatalmas tömeg nézte a tűz pusztításait és a rendet csak rendőrsztagok kivezénylésével sikerült fenntartani. A rendőrség vizsgálatot indított a tűz okának kiderítésére.

**Szabadelábra helyezték a torneai csempészési ügy gyanusítottjait****A timisoarai tábla jóváhagyta az aradi törvényszék döntését**

Érdekes fordulat állott be a torneai csempészési ügyben. Mint megirtuk, néhány nappal ezelőtt a timisoarai vádtanács elrendelte a csempészési ügy gyanusítottjainak letartóztatását, amelyet a vizsgálóbíró el is rendelt, azonban a törvényszék vádtanácsa ismét megsemmisítette a letartóztatási végzést és elrendelte a gyanusítottak szabadlábrahelyezését. A vádtanácsi határozat ellen az ügyészség felfolyamodással élt és ma tárgyalta az ügyet a timisoarai tábla vádtanácsa. Mára tüzték ki az ügyet a speciálisan összehívott vádtanács ülésére, a tábla Craciunescu-Labontiu-Popescu-tanácsa előtt. A vádat Sovrea Valer dr. táblai főügyész képviselte.

A letartóztatottakat a tábla előtt is dr. Pop Sándor aradi ügyvéd védte, aki kifejtette álláspontját, amely szerint a gyanusítottak

ellen még büntügyi eljárás sem indítható, mindaddig, amíg a bucuresti-i vámvezérigazgatóság jóvá nem hagyja a bírságot. A vámvezérigazgatóság még nem döntött az ügyben és így — jelentette ki az ügyvéd — semmiképpen sem rendelhető el a gyanusítottak letartóztatása. Az ügyvéd felszólalása után Sovrea Valer dr. táblai főügyész bejelentette, hogy a maga részéről hozzájárul a védelem kérelméhez és a szabadlábrahelyezéshez. A speciálisan összehívott vádtanács hosszas tanácskozás után meghozta döntését, amelyben elutasította az ügyészség felfolyamodását és megerősítette az aradi törvényszék döntését. Az aktákat még ma délben maga Pop dr. hozta el Timisoaráról és ennek alapján ma délben megtörtént a gyanusítottak szabadlábrahelyezése.

**Két évi fogházra ítelt a hadbíróóság egy erdélyi református lelkészt****Nyomban letartóztatták az ítélet kihirdetése után**

Timisoaráról jelentik: A hadbíróóság tegnap tárgyalta *Gavallér* Lajos református lelkész ügyét, akit nemzetgyalázzással vádoltak. A lelkész az elmúlt év májusában *Szondy* Géza, peregulmic-i (kisperegi) református esperest helyettesítette és a szószékről jelentette be, hogy a Hősök Napját május 28-ikán ünneplik. A vád szerint ezen a napon ünnepezték Magyarországon a Hősök Napját, míg a belföldön május 25-ikében állapították meg az ünnepség dátumát. A tegnapi tárgyaláson *Gavallér* beismerste, hogy tévedett néhány nappal, de hangsúlyozta, hogy tévedését nyomban helyrehozta és az ünnepnapon hazafias beszédet mondott. Tagadta, hogy a hősök emléksobrára helyezett koszorúk színei a magyar nemzeti színeket adták volna, kijelentette, hogy az egyik koszorú piros, a másik fehér virágokból állított.

*Juhász* Gyula iskolaigazgató tanuvalomlásában előadta, hogy *Gavallér* neuraszténiában szenved és ennek tudható be tévedése. A lelkész ezelőtt is több ízben hirdetett ki tévesen vallási vonatkozású dátumokat. *Lengyel* Erzsébet tanítónő és *Szondy* Géza

esperes megerősítették a vallomást. A perbeszéd után, az utolsó szó jogán *Gavallér* szólt fel és kijelentette, hogy mint pap, megesküszik arra, hogy semmiféle mellékszándék nem vezette és tudomása sem volt arról, hogy Magyarországon ugyanezen a napon ünneplik a hősök emlékét. Hangsúlyozta, hogy évek óta beteg és ilyen hibát bárki elkövethet. A hadbíróóság hosszas tanácskozás után büntőnek mondotta ki *Gavallér* Lajost és két évi fogházra, valamint kétezer lej pénzbüntetésre ítélte. A lelkész könnyezve jelentette be fellebbezést. Az ítéletki hirdetés után *Gavallér* nyomban letartóztatták.

**Új interimár-bizottság****az aradi Mezőgazdasági Kamara élén****Megjelent a rendelet a Monitorul Oficialban**

A szakkamarákról szóló törvény intézkedéseinek következtében tudvalevőleg az összes kamarák tanácsait feloszlatták és ezek helyébe interimár-bizottságokat neveznek ki. Mint egyik legutóbbi lapszámunkban már megemlítettük, az aradi Kereskedelmi és Ipar-kamara interimár-bizottságának kinevezése már megtörtént. A Monitorul Oficial ma Aradra érkezett, május 8-iki keltezésű, 105-ik száma rendeletet közöl, amelynek értelmében a földművelésügyi miniszter kinevezte az aradi Mezőgazdasági Kamara interimár-bizottságát is.

A rendelet értelmében az aradi mezőgazdasági szekció interimár-bizottságának névsora a következő: dr. Marcus Mihály, dr. Marsieu Justin, dr. Iancu Adam, Nova Acseste, Konopy Kálmán, Chebeleu Lázár és Beregsa Mihály, valamint a következő jogszerinti tagok: Iancu Nicolae mezőgazdasági tanácsos, a megyei mezőgazdasági szolgálat igazgatója, dr. Marta Sándor megyei főállatorvos és Piso János erdőigazgató. A kinevezett hét tag a maga kebeléből elnököt és alelnököt választ.

Az aradi kerületi kamarához tartozó oradeai mezőgazdasági szekció interimár-bizottságának névsora a következő: Domoco Gheorghe esperes, dr. Pop Iosif, Bica Ludovic, dr. Hasas Alexandru, Florian Ilie, dr. Gavrol Cosma, Halmagean Dumitru lelkész, valamint a jogszerinti tagok. Hunedoara mezőgazdasági szekciójának interimár-bizottsága a következőképpen alakul: Oprea Mircea, Popa Petru, Harlea Remus, Danciu Ioan, Bornemisa Ioan, Nitoriu Petru, Cus Gheorghe, valamint a jogszerinti tagok.

Érdekes megemlíteni, hogy Timisoara (Temesvár) nem kap kerületi kamarát és a bányászati kerületi kamara székhelye Lugoson (Lugoson) lesz.

**Éghy Ghyssa-táncestély**

16-án, szerdán. Téli színház. Jegyek a pénztárnál.

**Aradi hivatali vezetők az aradul-noui zöldség-kiállítás vasárnapi megnyitóján**

Általános érdeklődés előzi meg megyeszerte a május 13-án tartandó aradul-noui (ujaradi) zöldségkiállítást. A kiállítást Marcus Mihály dr., a képviselőház alelnöke, Groza János dr. prefektus, dr. Marsieu Justin, az aradi Mezőgazdasági Kamara elnöke, dr. Popescu Miklós, a Mezőgazdasági Kamara igazgatója, dr. Reitter Imre, a Sváb Mezőgazdasági Szövetség vezetője, Blaskovits Ferenc prépost és Beller Hans országgyűlési képviselő védnöksége alatt rendezik. A zsűri tagjai a következők: Dr. Seymann Ottó, a Mezőgazdasági Kamara aligazgatója, Hans Wendel, a timisoarai mezőgazdasági egyesület főtitkára, Pauzár Sándor kertész, valamint Klug János, Hartmann Lipót, és Bellinger Ferenc.

**FASOR SZANATORIUM**

BUDAPEST, VII., VILMA KIRALYNO-UT 9.  
SRBÉSZET, BELGYÓGYASZAT, SZÜLÉSZET, NÖGYÓGYASZAT, IDEGOSZTÁLY  
Oleaszabb, mint bármely klinika, vagy kózkórház különosztója. NAPI ELLÁTÁS 10 PÉNGOTOL  
Kórházi pousálások idegbetegségek esetében, továbbá szüléseknél. 252

# Beck lengyel külügyminiszter nagyjelentőségű bucuresti-i látogatása

**Titulescu fogadta az érkező lengyel államtérfit -- Tevfik Rüsdy török külügyminisztert péntekre várják -- Bulgária újra közeledik a Balkán-államszövetséghez**

*Bucurestiből jelentik:* Beck ezredes, lengyel külügyminiszter felesége kíséretében ma délután 5 órakor Bucurestibe érkezett, ahol az állomáson Titulescu külügyminiszter és felesége, a lengyel és francia követek, Ramniceanu királyi adjutáns, Savel Radulescu külügyi alminiszter, valamint a bucuresti-i lengyel kolónia tagjai fogadták. A fogadtatáson nagyszámu közönség jelent meg. Titulescu felesége



**BECK**  
lengyel külügyminiszter

csokrot nyújtott át a megérkező lengyel külügyminiszter feleségének, majd egy lengyel viselkedésbe öltözött bucuresti-i lengyel leány

## Ötől tíz évig terjedő súlyos börtön vár Valeanu Aurélna

Valeanu Aurel, 30 éves, szőke, kékeszemű, volt prefekturális tisztviselő... Ezzel kezdődik az a német nyelvű ítélet, amelyet az aradi törvényszék második szekciója kedden küldött el az igazságügyminisztériumnak, Bécsbe történő továbbítás céljából. A kiadási kérvény megállapítja, hogy Valeanu ellen jogerős vádiratot adtak ki, hivatali sikasztás címén, mert 677 ezer lej tulajdonított el az állam pénzéből, majd közli a vádirat pontos német fordítását, valamint a büntető törvénykönyvnek Valeanu esetére vonatkozó rendelkezéseit, amelyek szerint az elfogott volt tisztviselőre cselekményéért ötől tíz évig terjedő súlyos börtön vár. Végül arra kéri az aradi törvényszék az osztrák hatóságokat, bocsássák az elfogott sikasztót a román igazságszolgáltatás közegeinek rendelkezésére. Valeanu Aurel előreláthatólag a jövő hónap elején már az aradi ügyészség fogházának lakója lesz.

ugyancsak virágcsokorral kedveskedett a vendégeknek.

Beck ezredes megérkezése után a cotroceni-i királyi kastélyba hajtattott, ahol a vendégszobába beírta nevét. Hasonló látogatást tett a lengyel kormányfő Miklós királyi hercegénél is. Félhét órakor meglátogatta Titulescut, félnyolckor a lengyel követségre hajtattott, félkilenckor pedig fényes dinét rendeztek a vendégek tiszteletére, amely alkalommal fontos beszédek hangzottak el.

Itt írjuk meg, hogy Tevfik Rüsdy bey török külügyminiszter pénteken reggel érkezik a fővárosba, ahol nagy programot állítottak össze ittartózkodásának idejére. A külügyminiszter megérkezésének estéjén Titulescu látja vendégül, másnap az uralkodó vendége lesz, este pedig Tatarescu miniszterelnök rendez tiszteletére estélyt. Vasárnap és hétfőn is a román kormány vendége lesz Tevfik Rüsdy bey.

A bolgár lapok egyébként jelentősnek mondják Jeftics jugoszláv külügyminiszter szófiai látogatását is.



**TEVFIK RÜSDY**  
török külügyminiszter

A jugoszláv külügyminiszter tanácskozásairól tegnap délután hivatalos jelentést adtak ki, amely határozottan leszögezi a Jugoszlávia és Bulgária közötti jóviszony szükségességét, amit a mostani látogatás kimélyített. A lapok szerint Bulgáriában megvan minden jó szándék a közeledésre, mindaddig azonban, míg jogilag nem ismerik el egyenlőnek és erkölcsileg elszigetelik, nem csatlakozhat a Balkán-egyezményhez. Jeftics szófiai látogatása alatt egyébként előkészítette Sándor jugoszláv király szófiai látogatását, ami a jelenlegi barátságos légkör hatása alatt minden bizonytalansággal a legrövidebb időn belül megtörténik. Jeftics jugoszláv külügyminiszter és Musanoff bolgár miniszterelnök, a külföldi sajtó képviselői előtt egyaránt hangsúlyozta, hogy a tárgyalások a legbarátságosabb mederben folytak és eredményesek voltak. Jeftics tegnap este utazott el Szófiából.



**Természetes!**  
ki kell cserélni a téli olajat nyári

**Mobilol-lal!**

## Odaégett 280 disznó egy könnyelműen elhajított gyufaszál miatt

Székesfehérvárról jelentik: Dr. Jankovics Béla nyugalmazott kultuszminiszter rácalmási uradalman a gazdasági épületekben reggelre virradó éjszaka nagy tűz ütött ki. Több gazdasági épület és egy nagy disznóól teljesen leégett. Az ólban levő 280 disznó elpusztult.

A hatóság nyomozást indított az ügyben és gyújtogatás gyanúja alatt letartóztatott egy Skotti Jenő nevű elszegényedett bárót, aki az utóbbi években koldulásból élt és az éjszaka az uradalom egyik istállójában kapott szállást. Skotti Jenő bevallotta, hogy éjszaka felébredt, kiment, de miután sötét volt, gyufát gyújtott, amelyet azután eldobott és nem lehetetlen, hogy a tűz ettől keletkezett.



Asprion Paul műszem-specialista Bécsből f. é. május hó 14, 15, 16, és 18-án Timisoarán Kecskeméti látzerész cégnél lesz, műszemeknek természet után történő elkészítése és beillesztése céljából. Érdeklődők kéretnek jövőtőlük feltétlenül előbb Kecskeméti látzerész cégnél bejelenteni. 1893

**Az évad legdrágább és leghatalmasabb filmje, 20.000 szereplő**

**VÖRÖS RÉM**

GUSTAV UCICKY, a világhírű orosz rendező mesterműve

**HANS ALBERS — NAGY KATO**

Oroszok, európaiak, kínaiak tömegfilmje.

**CORSO MA PREMIER!**

**LEI: 10. — 15 és 20.**

**Ma délelőtt 11 órakor**

**KETTOS MATINÉ**

**Marica grófnő!**

Dorothea Wieck, Verébes Ernő, Szőke Szakál.

**Malek az álmilliomos.**

**Jegy: LEI 6. — 8. — 12.—**

**Jegyelővétel:**

**Délelőtt 10 órától.**

## Cserépkályhák

(hat havi részletre is), valamint azok átrakása (legújabb takarékos fűtési rendszerre), javítása, takaréktűzhelyek szakzerű javítása pontosan és jutányosan a 65 éve fennálló **BALOGH** Arad, Str. Cuza Voda 50.

## CONSUM Kereskedelmi rt.

### kétnapos különvonat- és hajó-kirándulása május 27-én és 28-án

Turnu-Severinbe, Ada-Kaleh szigetére,  
Kazán-szoros meglekintésére, Orsovára  
és Herkulesfürdőre.

Részvételi díj, vonat- és hajóköltséggel, kétnapi teljes el-  
látással, szállodával és az összes kiszolgálási díjakkal a

**570.— Lej**

Nem CONSUM tagoknak készpénztízes ellenében **690.—**

Május 15-ig belépő új tagok is részesülnek a részletti-  
zés kedvezményében.

Jelentkezések a Consum Kereskedelmi rt. irodájában, (Aradt Általános  
Takarékpénztár helyiségében.) 1878

## M<sup>me</sup> Spasic Milovan = Oradean Baby, Aradról!

Hogyan lett a belgrádi diplomáciai körök körülrajongott és irigyeit kedvence az  
egykor aradi kalandógyó baktisból? — Ut, — Timisoaran, Bécsen és a Balkánon  
keresztül, — a francia Riviera, Páris, Nizza ragyogásai felé...

Elegáns, világos, karcsu gépkocsi volánjánál  
finom arcu, érdekes megjelenésű fiatal hölgy tűnt  
fel néhány nap óta az aradi korzón. A kocsi ide-  
gen jelzést és rendszámot visel és ez az idegen-  
szerűség, ez a nagyvárosias charme jellemzi azt a  
barnahajú, csinos fiatal nőt is, aki a kocsit ve-  
zeti. Az embereknek feltűnt a kocsi, amint leg-  
többször a Dacia-kávéház előtt vesztegel s nem-  
különbön az asszony, aki a Dacia terraszán kelle-  
mes társaságban a nagyvilági nő, a hangadó tár-  
saságbeli hölgy szerepét viszi... Nagyon sokan  
találgatták, hogy kicsoda a világos, kékszegélyes  
Y-jelzésű autó ifjú tulajdonosnője, de nem sokan  
ismerték fel ebben a nagyvilági hölgyben az Arad-  
ról kalandos körülmények között elszármazott  
Oradean Babyt, Oradean tanonciskolai igazgató  
leányát.

Az aradi leányközpiskola padjaiban talál-  
koztam először Oradean Babyval. Hogy jó, vagy  
gyenge tanuló volt, arra már nem emlékezem. Na-  
gyon eszes, ravasz kisleánynak tartották a barát-  
női, de hogy az esze nem a tanuláson járt, annyi  
bizonyos... *Babynak álmái voltak*, titkos, forró  
álmái, amelyekről nem mert, nem akart beszélni,  
mert félt, hogy kinevetik érte... Regényhősnő akart  
lenni, nagyvilági életről, karierről, szép ruhákról,  
autókról és hódolókról álmódott lázas éjszakákon,  
koraérett fejlettségének minden kirobbanó vágyá-  
val... Amikor rosszul ment a sorsa, amikor az  
édesapja megfedte holmi kalandokért, amikor ott-

hon azt mondták, hogy nagyon rosszul fogja  
végezni, ő rendületlenül hajtogatta magában:

— Menni kell, ki a nagyvilágba!... Muszáj,  
muszáj, muszáj...

A lázas, sóvárgó éjszakák lidércfényes álmai  
tette sarkalták az alig 16 éves kisleányt. Egy  
esős, ködös napon nem szólt senkinek semmit, azt  
sem mondta a szüleinek, hogy „Isten veletek!”  
hanem fogta szerény ruháit, egy kofferbe gyömö-  
szölte és elindult — ki a nagyvilágba. Előbb Ti-  
misoaran (Temesváron) próbált szerencsét. Nap-  
pal irodában dolgozott sovány fizetésért s éjjel va-  
lamelyik bárban táncolt, hogy eltarthassa magát...  
Életritmusát az akarás diktálta, az a példátlan  
energia, ami ebbe az exaltálnak mondott gyer-  
mekleányba beleszorult... „Muszáj, muszáj, mu-  
száj!” — ez volt a vezényszava s magában mindig  
ezt mondogatta, ha nagyon mélyre huzta a küzdel-  
mes nincstelenség, a társadalmi ingoványok li-  
dércfényes mélységébe...

A következő fejezetben az Élet, ez a fölényes,  
acéltollu regényíró Oradean Babyt Bécsbe vezeti.  
Az osztrák fővárosban ezerszámra szaladgál az  
olyan kis artistanő, mint ez a 17 esztendő aradi  
regényhősnő, de Oradean Babynak sikerült leten-  
nie az artistavizsgát és szerződést is kapott —  
Belgrádba. Belgrádba nem szívesen mennek a bé-  
csi artistanők, nem örömet keresik föl a forró,  
szenvédélyes levegővel teli szerb fővárost, ahol a

Balkán szilaj lüktetése diktálja az élet ritmusát.  
Oradean Baby nem ijedt meg a forró Balkán-leve-  
gőtől és összeszorított fogakkal biztatta magát:  
„Muszáj, muszáj, muszáj!...” Táncozó lába, élni  
akarása vitte le, az ismeretlen tájak felé Jugo-  
szláviába...

Egyszer lépett fel a szerb fővárosban, egy  
bárban, ahol mindössze egy táncot lejtett el a  
csillogó parketten. A második számra már nem  
került sor, mert a bártulajdonos közölte a kis ro-  
mán leánnyal, hogy *megjelent a mulatóban egy  
szerb mérnök*, akinek nagyon megtetszett az új,  
román csillag. Suttogva mondta, bizalmat keltően,  
de többet nem volt hajlandó a mérnökről mondani.  
A mérnök ur, villogó szemű fiatal szerb ember  
még azon az estén megkérte Oradean Baby kezét  
— amint a regényekben már történni szokás...  
Baby *kikacagta*, nem hitt neki, gyermekesszel —  
de nagy élettapasztalatokkal — úgy érezte, hogy  
nem létezik ma már az a bizonyos „szerelem az  
első látásra.” Az átmulatott éjszaka után majd  
elszáll a mérnök ur szerelme és akkor...

Baby másnap elhagyta Jugoszláviát, vissza-  
jött Temesvárra. Ismét táncolt és nappal dolgozott  
abban az irodában, vagy máshol, az a történet  
szempontjából nem fontos és nem is érdekes. Ér-  
dekes az, hogy az a bizonyos belgrádi mérnök  
kinyomozta a Baby rejtekhelyét és levelekkel ke-  
reste fel. Hivta, kérte, könyörgött, hogy jöjjön  
vissza Belgrádba, mert nem tud élni nélküle...  
Baby visszautazott Belgrádba és *menyasszony-  
lett a mérnöknek*. A regényhősnő, akiről csak né-  
kor derült ki, hogy dugdag szerb nábob: évsz-  
zerint Milovan D. Spasic. A *völegény apja Dusan  
M. Spasic Szerbia egykori földművelésügyi mi-  
nisztere volt és nagyapja, a legendáshírű Milovan  
D. Spasic Szerbia első filozófiai doktora, aki fel-  
állította a százéves szerb nemzeti könyvtárat.  
Szobra is van Belgrádban és az iskolákban tanít-  
ják az élettörténetét...*

Regényhősnőnk két esztendővel ezelőtt látoga-  
tott először haza Aradra. Azért jött, hogy kibé-  
küljön a szülei és nagykorúsította magát az  
esküvő miatt. Itt lép be a történetbe a névtelen  
„harmadik.” *Gyermekkori szerelem*, Baby is sze-  
rette valamikor a fiút, mielőtt Spasic Milovant  
ismerte... A fiu meg tudja Baby készülő házassá-  
gát, *öngyilkossággal fenyegetőzik* és azzal, hogy  
agyonlövi Babyt is. Baby kétségbeesik, életében  
először, mert látja, hogy utját a régen megálmo-  
dott és végre kiharcolt érvényesülés felé el akarják  
válni. *Öngyilkosságot kísérel meg az egyik aradi  
szállóban*, másnap azonban már jobban van és ki-  
jelenti, hogy csak a Milovan Spasic lesz és senki  
másé. Az újságok megírják, az esetet, a kijelen-  
tést is és akad valaki, aki Belgrádban lefordítja  
ezt a hírt Milovan Spasicnak. A fiatal mérnöknek  
imponál az eset és nyomban táviratoz, hogy az  
esküvőre minden elő van készítve...

És a fiatal, alig husz éves regényhősnő bevezet  
álmának napfényes kikötőjébe. *A telet a francia  
Rivierán tölti, vagy férjének a dalmát tengerpar-  
ton lévő kastélyában, tavasszal Berlinben, ősszel  
Párisban szórakozik és nyáron otthon hódítja elő-  
kelő rokonságát...* Még férjének öreg generális-  
unokabátyja, bizonyos Buki Bora Jovanovic is be-  
hódol az új asszonynak. Pedig ez a nyugalmazott  
generális véres betűkkel írta nevét a szerb törté-  
nelemben. *Ő volt az, aki ledöntötte trónjáról az  
Obrenovic-dinasztiát...* A fiatal férj, Milovan  
Spasic Macedoniába megy, hogy az ottani tavakat  
tanulmányozza foglalkozásához híven. Baby követi  
férjét és a mocsaras vidéken *maláriát kap*. Súlyos  
beteg fekszik s ekkor férje a Macedóniában élő  
mókok feleségélyezésére 15.000 dinárt ad, amiből  
templomokat, iskolákat építenek.

A malária leküzdése után Baby hazajön  
Aradra, mert a férjét hivatása a mocsaras terüle-  
tekhez köti még néhány hétig s nem akarja, hogy  
a fiatal asszony visszaessen a nehéz betegségbe.  
Szórakozzon addig a szüleinél és három hét múlva  
érte jön a román határig, hogy hazavigye, mert a  
román követség *estélyein Belgrádban nagyon nél-  
külözik a szép Spasicnét*, aki legutóbb is elvitte  
mint „Pompádour” az álarcosbál szépségverse-  
nyének első díját. Ezen a bálon ott volt *Titulescu  
külgyminiszter felesége is és Jestic külgyymi-  
niszter is a feleségével*. Így rohogott be Oradean  
Baby — pardon — Spasic Milovanné Aradra ele-  
gáns, karcsu Chrysler-kocsiján, feltűnést keltve s  
irigylve azoktól, akik valamikor azt mondták,  
hogy semmi se lesz belőle... Megmutatta, hogy —  
karriert csinált... S ahogyan csinálta, az valóban  
nagyyszerű regénytema. *Életregény 1934-ben...*  
(—nyi)

## BUDAPESTI NEMZETKÖZI VÁSÁR május 4-14.

50%-os utazási kedvezmény április 28-tól május 22-ig a vásár-  
igazolvány felmutatása ellenében.

Budapesti Nemzetközi Vásár igazolványa  
az Aradi Közlöny kiadóhivatalában már  
kapható! Ara 120.— Lej.

## Aradi főorvos katonaszabadítási pöre a cluji törvényszék előtt

**Mezdődött a főtárgyalás dr. Bodea Jonel ügyében — Bodea dr. érdekes vallomása**

*Ujról jelentik:* A cluji törvényszék első széja tegnap kezdte meg dr. Bodea Jonel araközkházi főorvos bűnügyének tárgyalását. Bodea dr. ellen azt a vádat emelték, hogy a c ideggyógyintézet asszisztensi minőségében 1932-ben a dési rabbiiskola hatvan nővenének olyan hivatalos bizonyítványt állított amely szerint az illetők könnyebb természetű elmebajban szenvednek. A bizonyítványok alapján az érdekelt ifjak kivonták magukat a tatonai szolgálat teljesítése alól, miután a törvénytől olyanokat, akiken az elmebaj tünetjelemlkeznek vagy akikről feltételezhető, ha nem tudják figyelemmel kísérni a katonai velés egyes fokait, még akkor sem lehet fenni a hadseregbe, ha teljesen meggyógyult. A bűnvádi feljelentést az ügyben dr. Urech az ideggyógyintézet igazgatója tette meg.

A gnapi tárgyaláson felolvasták Bodea Jonel delőtt a vádiratot, majd kihallgatták az aradi f. v. Bodea dr. kijelentette, hogy nem érmagát bűnösnek. Kiállított ugyan bizonyítványokat, de kizárólag olyan egyének részére, kik tényleg kezelése alatt állottak és a bizonyítványok tartalma teljes egészében megfelel valóságnak. Lehetséges, hogy az illetők már nem elmebetegek, de az történetben csán, hogy időközben felgyógyultak vagy állottak jobbrafordult. A bizonyítványokat rgánorvosként állította ki, a klinika papírját sználta ugyan erre a célra, de joga volt rá, hzen orvosa volt a klinikának. Bodea dr. után -ban hallgatták ki az ügy másodrendű váottjait: a hatvan volt rabbinövendéket. Megecsítették a főorvos vallomását, kijelentették, gy abban az időben tényleg Bodea

dr. kezelése alatt állottak. Az elnök kérdésére közölték, hogy a bizonyítványokért nem fizettek ezeket — mint azt a vád állítja — hanem az orvosi bizonyítványokért szokásos honoráriumokat — két-háromszáz lejt. Az egyik vádlott kijelentette:

— Most már jobban vagyok, jobban érzem magam az orvosi kezelés következtében, de akkoriban súlyos beteg voltam.

Az egyik vádlottnál az elnök a számolási képességet próbálja ki, a vádlott pontosan felel. Az elnök kérdésére kijelenti, hogy az orvosi kezelés előtt egyáltalában nem tudott számolni, a számok teljesen összezavarták. Egy másik vádlottnál, — aki annakidején a pénzdarabokat sem ismerte, — az elnök száz- és huszlejesekkel próbálja ki az illetőt. A vádlott pontosan megmondja az egyes pénzdarabokra: — Ez százas, ez huszas...

A tárgyalás előreláthatólag több napon át tart. A védelmet dr. Gherman Dante aradi ügyvéd látja el és beavatottak körében biztosra veszik Bodea dr. felmentését, miután azt mondják, hogy hajsza következtében indult ellene bűnvádi eljárás.

A délutáni tárgyalás során Gherman Dante dr. aradi és Klein Miksa dr. cluji ügyvéd a védelem részéről kérték a bizonyítás kiegészítését annak megállapítására, hogy valóban egy, időközben elhunyt orvos állította ki a kérdéses bizonyítványokat és azokra dr. Bodea Jonel nevét csak ráhamisították. Az ügyész ellenezte a védelem indítványát, amit a bíróság el is utasított, majd az idő előrehaladottságára való tekintettel este fél 8 órakor az elnök péntek reggel 9 órára halasztotta a tárgyalás folytatását, amikör is a perbeszédre kerül a sor.

### A Hasburg-ház ui szenzációja:

## Albrecht főherceg válik a csodaszép Lebach Iréntől

*Praai akkorddal zárul a romantikus szerelmi regény — Győzött a családi tradíció a fiatalok lángolása felett*

*Budaptról jelentik:* A Habsburg-ház egyik tagják szerelmi regénye, amely három évvel ezelő kezdődött, szomorú befejezéshez közeledik. lbrecht főherceg, aki három évvel ezelőtt vett feleségül Rudnay Alajos szófiai magyar kört elvált feleségét, a polgári származású szadkai Lebach Irént.

válik feleségétől.

A szenzáció válóperről a következőket sikerült megtudni:

Albrecht főherceg, aki most 36 esztendő. Frigyes főhercegnek és Izabella főhercegnőnek fiaként évcen keresztül igen komoly jelöltje volt a magyar trónnak. Különösen Izabella főhercegasszony hozott igen nagy anyagi áldozatokat azért, hogy fiát a magyar trónra juttassa. Márna úgy látszott, hogy Izabella álma közeleik a megvalósuláshoz, amikor Albrecht szerelmi ügye elzárta előle a királyi várba vezető utat. Az egész világ nagy meglepetéssel vett tudomást a fiatal főherceg szerelmi regényéről. Albrecht meglepőésszerűen közölte szülevel, hogy megházasodik és Lebach Irént veszifeleségül. A főherceget minden oldalról igyekeztek befolyásolni, hogy ne kövesse el megalánszot. Albrecht azonban nem mondott le romantikus tervéről. Lebach Irént elváltassza urától és Steenockerseelbe utazott, hogy az akkor még fiatalkoru Ottó helyett Zita vdt királyné hozzájárulását megszerezze a házasságoz. Állítólag Zita csak azzal a feltétellel egyezett bele Albrecht házasságába, ha a főherceg üsésésküit tesz Ottónak és lemond a trónköveteléséről. Állítólag Albrecht valóban hűséget fogadott Ottónak és ezért Zita, mint a

Habsburg-ház feje, megadta a házasságkötéshez a hozzájárulást.

Röviddel utóbb Albrecht és Lebach Irén az egyik londoni anyakönyvvezetői hivatalban meg is kötötték a polgári házasságot. Ezzel azonban a dolog még korántsem volt elintézve. A Habsburg-ház családi törvényei értelmében a polgári házasság nem elég és csupán akkor érvényes a házasságkötés, ha azt egyháziilag is megáldották. A nehézségek ekörül merültek fel. Lebach Irén elvált asszony volt és a katolikus egyház törvényei értelmében

elvált asszonyt nem lehet újból megesketni, csupán abban az esetben, ha a Szentszék az első házasságot megsemmisíti.

Ez igen ritka esetben szokott megtörténni és rendszerint csak fejedelmi családokban szokta a pápa az első házasságot érvényteleníteni. Izabella főhercegasszony mindent elkövetett, hogy a Szentszék ne semmisítse meg Lebach Irén első házasságát. Albrecht is igénybe vett minden összeköttetést, de Izabella főhercegasszony kezei messzebb értek és

a Vatikán elutasította Lebach Irén kérést, első házasságának megsemmisítése iránt.

Albrecht főherceg így a Habsburg-ház családi törvényei és a katolikus egyház szabályai értelmében tulajdonképpen sohasem volt férje. Lebach Irénnek. A házaspár nem is lépett közös háztartásra. Albrecht főherceg egyik budapesti palotájában lakott az Esterházy-uccában, feleségének pedig Budán volt egy pazar eleganciával berendezett villája. Ugy tervez-



**Akár fiatal-  
akár öreg-**

mindnyájan könnyen meghűlhetünk és az a helyes, ha mi felnőttek az ifjúságnak is azt a szert adjuk, ami rajtunk oly gyakran segített. ASPIRIN — ez a kicsiny, de nagy hatású tableta — segít az ifjúságon is minden hűléses megbetegedésnél, fájdalomnál, náthaláznál!

**ASPIRIN**

csakis a Bayer-keresztel valódi!



ték, hogy abban az esetben, ha az egyházi házasságkötés elől elhárulnak az akadályok, a főherceg is oda fog költözni.

Erre azonban, ugylátszik, nem kerül sor. Albrecht főherceg, aki jó katolikus, nem tudta elhatározni magát arra, hogy egyházi áldás nélkül éljen házasságot feleségével, hozzájárult a családi tanács legutóbbi határozatához és megindítja a válópert Lebach Irén ellen.

A romantikus történet ezzel befejezés felé közeledik. Nem azért, mintha a főherceg érzelmei megváltoztak volna a csodaszép Lebach Irén iránt, hanem azért, mert az egyházi törvények és a Habsburg-ház családi tradíciói ezt az áldozatot követelik tőle.

**CENTRAL: Ma utoljára!**

3, 5 és negyed 8 órakor:

**A párisi csirkefogó**

Burleszk-vigjáték

Maurloe Chevallier, Ann Dvorak és Edward Everett a főszerepekben.

**Este negyed 10 órakor a kertli mozgó megnyitása!**

Premier! Premier!

Biró Lajos és Korda Sándor világfilmje:

**VIII. Henrik magánélete**

Főszerepben:

Charles Laughton

**SELECT! Még ma és holnap!**

**Fenevadak ura**

Izgalmas, attrakciós cirkuszfilm, tigrisek és oroszlanok együttes produkciói.

Olyde Beatty, a világhírű állatszédítő és Anita Page a vezetőserepekben.

Dél előtt nincs matinéelőadás.

D. n. 3 órakor mérsékelt helyárak.

Jön: Dzsingiszkan kardja. Főszerepben: Boris Karloff.

**Nővédelmi hivatal Anyák Napja-ünnepély** május 12-én este fél 9-kor a Minorita Kur-  
házban. Jegyek a Vasárnap kiadóhivatáson.

**Stawisky, a rejtelmes ember**

## Európa jövődő megmentőjének képzelte magát Stawisky

(6)

Irtta: JOSEPH KESSEL

(Copyright by Agence Litteraire In-  
ternationale and Aradi Közlöny.)

Bár Stawisky könnyed hangon igyekezett a veszteségről megemlékezni, észrevettem, hogy a három milliárd frank ügye bántja. És eszembe jutott Susanne jövődölése; talán mégis igaz van a nőnek, Stawisky ugylátszik már anyagi gondokkal küzd. Bizonyosságot akartam szerezni és olyan ténre tereltem a beszélgetést, amely szoros összefüggésben állott Stawisky anyagi helyzetével. Arlette-hez adresszáltam kérdésemet.

— Hogyan halad az építkezés a Rue De Barry-i szállodánál?

— Nagyon lassan, — hangzott a válasz — folytonos változtatásokat csinálunk, a vállalkozók sohasem tartják be szavukat... de talán a jövő szezonra készen lesz.

— A szezonok — szólalt meg hirtelen Stawisky — ma már nem lehet itt szezonokra számítani... azok is megbolondultak, éppen úgy, mint az emberek...

Colette, aki figyelmesen hallgatta a beszélgetést, most Stawiskyhez fordult.

— Szeretem, ha egy férfi törődik a szezonokkal — jelentette ki — mindig bennünket, nőket vádolnak azzal, hogy túlságosan nagy fontosságot tulajdonítunk az évadoknak...

A helyzethez és Stawisky gondolataihoz cseppet sem illő közbeszólás pár percre megállította a beszélgetést. Csak nehezen indult meg újból az eszmecsere... egyszerre Stawisky újra beszélni kezdett. Gazdasági problémákról, láthatólag ezek foglalták le teljesen gondolatait. Az európai pénzügyi helyzetről beszélt.

— Általános katasztrófa felé haladunk, ha nem fogadják el reorganizációs terveimet, beáll a baj.

Hangja meggyőződéssel volt teli, fanatikusan hitte, hogy csak ő tudná megmenteni Európát és ha elfogadják ősen kidolgozott tervét, gazdasági megújodást teremt. Fejtegetésének minden mondata visszatükrözte mély és megrendíthetetlen hitét saját próféta kiküldetésében. Teljesen közbübs volt ebben a pillanatban számára, hogy sem feleségét, sem Colette-t, sem engem a gazdasági problémák nem érdekelnék. Tetszelgett magának Európa jövődő megmentője szerepében.

Pár nap múlva Stawisky kérésére együtt dezsönéztünk. Engem fivérem kísért el, míg az ő társaságában Darius volt, aki akkoriban alapította a „Midi” című lapot. Nyomban láttam, hogy Stawisky anyagilag is érdekelt a Midi-ben, talán éppen ebből a lapból akarta megteremteni az általa elképzelt nagybefolyású, milliós példányszámú organumot. Szeretettel, kedvesen beszélgetett Darius-al, engem azonban később arról biztosított, hogy egyetlen frankot sem fektetett bele a Midi-be. Nem érdekelt, mennyiben érdekelt Stawisky Darius vállalkozásában, tudomásul vettem ezt a kijelentést és nyugodt, hétköznapi beszélgetés közepette fejeződött be a dezsóné. Néhány nap múlva Korzikába utaztam. Az új benyomások elfeledtették velem Párist, az ottani ragyogó életet, Stawisky, Arlette-t és a többi.

December 22-ike. Este nyolc óra. A Claridge hallján haladtam keresztül. Egyszerre megállított Stawisky hangja. Fiatalos, elegáns, jókedvű, a mosoly egyetlen percre sem tűnt el arcáról.

— Nem szép tőled, hogy ennyire elhanyagolsz bennünket. Teljességgel eltűntél. Mi van veled? Vedd tudomásul, hogy az ünnepek alatt velem kell, hogy ebédelj.

— Szívesen.

Kezet fogtunk és tovább siettem. Stawisky vádaman kiáltott utánam:

### ABBAZIA

HOTEL-PENZIO „SAN-MARCO”

Előkelő családi penzió ABBAZIA legszebb részén. — Gyönyörű szobák, kilátással a tengerre. — Folyó hideg és meleg víz a szobákban. — Fürdők a házban.

Elsőrangú magyar konyha. 424

Teljes ellátás már 25.— úrtól.

— Jó egészséget...

A Szilveszter éjszakát az egyik előkelő párisi hotelben töltöttem. Este tizenegy órakor Colette-nél voltam és távozáskor a hallban kerültem szembe a szép Arlette-el.

— Biztos átöltözni megy a Szilveszter-éjszakaihoz, nemde Madame? — kérdeztem.

Arlette rámosolygott.

— Lásd, most tévedett. Otthon ünnepeljük a Szilvesztert. Hazamegyek és korán lefekszem. Sokkal okosabb, mint az éjszakában csavarogni és bolondságokat elkövetni.

Pár perc múlva karcu, elegáns alakja eltűnt a kijáratnál. Szilveszter éjszakáján sokat gondoltam a szép Arlette-re, arra az asszonyra, akinek élethivatása az volt, hogy ragyogjon, tetszen, vidámságot, hangulatot és hódolatot keltsen. S aki magányos otthonában töltötte Szilveszter-éjszakáját, amikor az egész Páris tomboló vidámsággal várta az ujesztendő bekövetkezését. A legszolidabb családapák is mulatókban szórták a pénzt ezen az éjszakán... s Stawisky Sándor, a párisi mulatók legendás „császár”-ja, feleségével és gyermekeivel töltötte életének utolsó Szilveszter éjszakáját...

(Folytatjuk.)

## Színház—Művészet—Irodalom

### Gellinek Lotte növendékeinek hangversenye

Nagy érdeklődés előzte meg a Gellinek énekiskola növendékeinek hangversenyét és ez magyarázza meg, hogy a szokatlan meleg dacára a téli színház nézőtere előkelő és zeneértő közönséggel telt meg. Már régebben tudjuk, hogy Gellinek Lotte tanítványainál a szakértő részére is első sorban szembeötlő az ifjú énekgárda egyformán helyes diaphragmális légzése, a kitünő szövegkijítés és főleg a gondosan képzett „mezza voce”, „crescendo” és „decrecendo”, mindazonáltal a mai est külön meglepetéseket hozott, mert olyan művészi produkciókat is kaptunk amelyek messze túlnőtték a növendék-hangverseny kereteit.

Strasser Mártha, Morar Sidi, Keller Gábor és Oprian Viorica ügyesen bannak organumaikkal és a közönség számaik után nem fukarkodott a tapssal. Frank Mariora szopránja erőteljes és igényes, melegen cseng. Előadása stílusos. Agatheja értékes alakítás. Demeter Aranka „Lolája” és „Anchen”-je nagy fejlődést jelentenek úgy játék, mint ének tekintetében.

Az est nagy meglepetésel Stauber Vica, Frank-Mramor Irma és Weinberger Sándor voltak. Stauber Vica komoly, nagy talentumu, kinek világvárosi operai színpadon van helye. Drámai szopránja átható erejű, magassága könnyedén szárnyal, pianói lehelletszerűen finomak és egész előadásán átszűrődő magas muzikalitása „Toscáját” és „Elsáját” élménnyé varázsolta.

Franz Mramor Irma szopránja szintén drámai színezetű és ezüstös, nemes csengésű. Játéka intelligens, rutinos „Santuzza” és „Tosca”-ja szépen felépített alakítások, melyek igazi

## Wolf—Diószegy

képkiallitása  
a Kulturpalotán

Nyitva: naponta d. o. 10—1-ig  
d. u. 4—8-ig

Belépés díjtalan.

tehetségről tanuskodnak. Őszinte nagy ere volt.

Weinberger Sándor tenorja a színezetű, de férfias és csillogó. Előkelő finágsággal énekel, kerül az olcsó hatásokat és m. őszinte érzéseket tolmácsol. „Cavaradossi”-já és „Lohengrin”-jára büszke lehet.

Kis szerepében Faludi, mint míg, művészt nyújtott. A hangverseny végén közönség hálás növendékeivel együtt lelkesen ünnepelte Gellinek Lotte tanárnököt.

Külön kell megemlékezni Hélijonkáról, aki a zongorakiséret mai nagyon nehezen feladatát a töle megszokott abszolút tökéletességgel oldotta meg. Ez a kiváló művészasszony rismét beigazolta, hogy nemcsak kitünő karmester, hanem egyben díszkréten alkalmazkodó kísé is. (b.)

\* U. Egy Ghyssa és haladó oportjának táncestélye 16-án, szerdán a téli színházban. Egy Ghyssa nagyszerű szólóin kiv. tizenhét képzett növendék vesz részt művészi számokkal és olyan nevekkel mint: Czégka Ba. Táncos Duci, Szalai Gitti, Ioanovici Elli, Lenstein Bözsi, Szóló- és csoporttáncok, akrobátika, pantomimek festői képe egy nagyszerű edás keretében az idény kimagasló eseménye z. Jegyek a színházi pénztárnál.

\* Az Országos Német Színházra Aradon játszik Az Ongyerth igazgató vezése alatt álló országos német színház, amely az múlt télen két estén át meghódította az aradi könséget, most ismét ellátogat Aradra. Vasárnap endégszerepel a nagyszerűen megszervezett társulat, amely egy napon két újdonságot mutat be. Várnap délután 4 órai kezdettel a „Nagy sánsz” mű három felvonásos vígjáték kerül bemutatásrolan szereposztásban, amely a legkényesebb ényeket is kielégítheti. Maga a darab nemcsak rütséget keltő komédia, hanem komoly problát könnyedén tárgyaló színpadi munka, amely ndenütt óriási sikert aratott és így bizonyos, hogy Aradon is be fog futni. Vasárnap este 9 órai keettel esemény-szamba menő előadás lesz. A legerencsétlenebb sorsu német komponistának, Lortzának egyik remekbe készült, immár klasszikus operája, „Der Wildschütz” (A vadorzó) kerül zínre. Ezt az operát még sohasem játszották Arad és így művészi élményben lesz része a közörségnek annál is inkább, mert olyan kiváló művészen dezi az előadást és játsza az egyik főszerepet, mint Fritz Hintz-Fabricius, a berlini Staatsoper elsőrendű tagja, aki most szabadságidejét tö Romániában. Az ő művészi elgondolása alapján levededik meg a német komponista minden alak az operában, amely sok helyütt mozarti tökélyre emelkedik. Az aradi közörségnek tehát ritka művészetben lesz része vasárnap.

— Női toalett fűrészporból. Egy émet tudományos kutatóintézetben porrá őrölt fűl sikerült előállítani olyan anyagot, amelyből még lom női toalettet is tudnak készíteni. Ennek a fűrészporból előállított ruhának az a nagy hibája, hogy nagyon drága. Olcsó, szép és divatos párisi toalettet csinálthat magának minden magyar hölgy, aki a „Párisi Divat”-ot olvassa. A kiváló magyar divatlap minden számában szebbnél-szebb párisi ruhák rajzát köz.

## Egyéni- és társas-utazások!

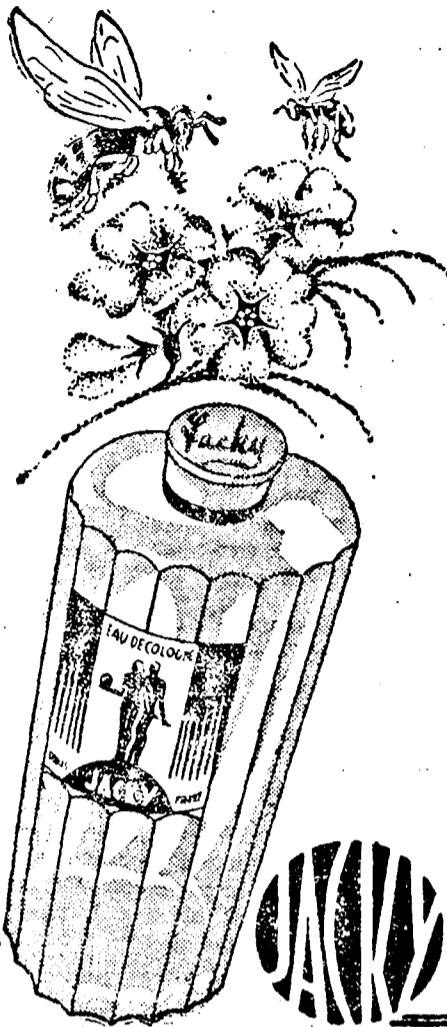
Indulás május 26-tól naponta.

### Constanța-Mamaia és Carmen-Sylva

világhírű feketetengeri fürdőkre. Részvételi idő 3 naptól napi 200 lejért. Elszállásolás: Constanța-n a Palace Hotelben Strandfürdő Mamaia-án.

Carmen-Sylva-n a Movila, Popovici és Panait szállodákban. Tengeri és hideg-meleg gyógyiszap-fürdők. — Casino, Chemin de fer, Bacarat, Roulette, Dancino. — Információ és jelentkezés:

Sándor (Európa) Menetjegyirodában, megyeházzal szemben. CONSUM-tagok készpénzárakon 6 havi részletre vehetnek részt.



## Maga a természet...

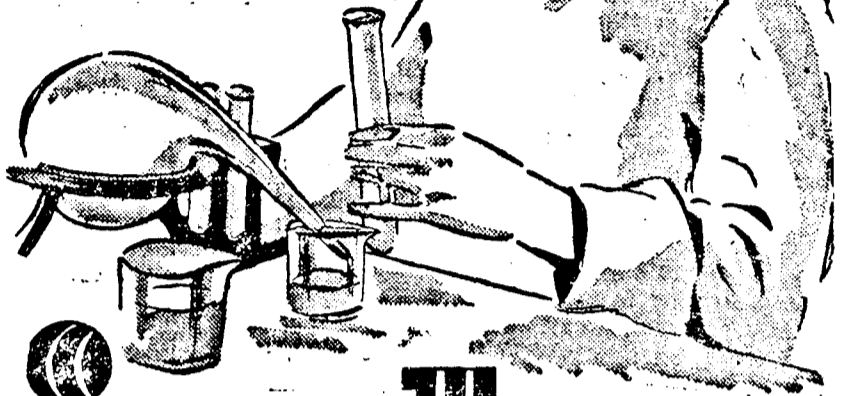
nyújtja a legszebb példáját annak, hogy milyen nagyra becsüli a virágokat. Elküldi hozzájuk a legszorgalmasabb követőit, — említsük meg elsősorban a méheket — hogy kivonják belőlük a természet rejtett kincsét: a nektárt.

De ezenkívül is vannak még kincsek elrejtve a virágok nemes szirmaiban, amelyeket ezuttal az ember hoz felszínre. A tavaszi virágok tiszta, töménykivonata — összefogva egy igazán ritka és sikerült csokorba — ez volt a régi korok élni tudó embereinek egyik főtörekvése és ugyancsak erre törekszik a mai kultúrált ember is.

És az elért eredmény: az összes virágok elragadó csokra, a ritka illatok töménykivonata, — az igazi finomság csokra, a tartós, állandó, de mégis enyhe illatok tárháza — amelyet csakis egyetlen-egy kölnivízben találunk meg maradék nélkül és ez csakis a:

KÖLNIVIZ

A Jacky kölnivíz csak az igazán fejlett izlésű emberek számára készült és ezért — úgy a fővárosban, mint vidéken — CSAKIS ELSŐRANGU SZAK- ÉS KÜLÖNLEGESSÉGI ÜZLETEKBE KAPHATÓ.



# Jacky

MIGNOT-BOUCHER  
Paris

## HIREK

### Rádióért — feleséget

Már a vadnyugati romantika megényirők által féltve őrzött világába is belelopta magát a modern technokrácia szelleme... Valamikor a kaliforniai öbölben a Seri-indiánok között friss halat és tompafényű, csillogó gyöngyszemet adtak egy férjhezmenendő leányzóért a legmódosabb indiánlegények. Ma már leáldozott a szép gyöngyhalász-romantika napja és a legelőkelőbb árat az fizet jövőbeli feleségéért, aki — rádiót ad az asszonyért cserébe.

A kaliforniai öböl Tiburon nevű szigetéről most érkezett haza Amerikából Albert O. Adam, a hírneves kutató. Mr. O. Adam jelentései pontosak és megbízhatóak a szigeten élő Seri-indiánokra vonatkozólag s arról a szomorú kortünetről számolnak be, hogy a vadnyugati exotikum civilizálódása nyomán a gazdasági válságnak nevezett modern járvány ott is felütötte fejét. A gazdasági válság akkor volt érezhető először a Seri-indiánok között, amikor a fiatal indiánok csupa idősebb nőt vettek feleségül — mert fiatalabbra nem futotta leromlott halászati és gyöngyértékesítési lehetőségeik miatt... A leányok 16—18 éves korukban a legkapósabbak és legdrágábbak. Régebben 100 dollár értékű gyöngygyöngyöt és halat is adtak egy-egy aranyvörösbőrű, villogószemű indián-hajadonért. Még az idősebbeknek is egészen tisztességes áruk volt, sőt 40—50 dollárt adtak a „veszedelmes korban” levő leányokért is.

A törzsben azonban az utóbbi időben nagyon elszaporodtak a nők, a kereseti viszonyok a gazdasági válság bevonulásával itt is leromlottak s így csak az öregebb nőkre telet a törzs ifjainak, a fiatal leányok pedig egyáltalában nem keltek el. Ez az állapot viszont meghozta a nagy „besszt” s ma már a legolcsóbb rádiókészülékért is lehet gyönyörű fiatal feleséget vásárolni. Ezek a rádiófeleség-csereszülékek az utóbbi időben nagyon elszaporodtak a Seri-indiánok között, úgy, hogy néhány kaliforniai rádió-cég kitűnő üzletet bonyolított le azzal, hogy olcsó rádiókészülékek tömegével árasztja el az öböl szigeteit...

Nem tudni, hogy a rádió rendkívüli népszerűségére, vagy az eladó-leányok alacsony árfolya-

mára jellemzőbb-e, hogy egy fiatal tiburon-szigeti indián az alábbi rövid, de annál velősebb interjút adta Mr. O. Adamnak a házasság égető problémájával kapcsolatban:

— *Habozom, hogy odaadjam-e a rádiómat egy asszonyért. Ha a rádió hangját meguntam, egyszerűen lecsavarom. Az asszonnyal azonban ilyesmit nem lehet csinálni...*

Howgh! Az indián beszélt. És — a férjeknek általában, nemcsak a Tiburon-szigeten, az a véleményük, hogy — jól beszélt...

— **IDŐPROGNÓZIS:** Mérsékelt északi légáramlás, változó felhőzet, néhány helyen esetleg zivatar, a hőmérséklet alig változik.

— **AZ ARADI KÖZLÖNY LEGKÖZELEBBI SZÁMA** a csütörtöki munkaszünet miatt szombaton reggel a szokott időben jelenik meg.

— **A megyei prefektus hazaérkezett.** Groza János dr. megyei prefektus szerdán éjjel a timisoarai gyorsvonattal Aradra érkezett Bucurestiből. A prefektus magával hozta a megye jóváhagyott 1933—34. évi költségvetését.

— **ALDOZÓCSÜTÖRTÖK ÜNNEPÉT,** amely az idén egybeesik a május tizediki egyesülés napjával, az aradi plébánia hivatalában ebben az évben is kellő fényvel ünnepli meg. A plébánia úgy intézkedett, hogy a kilenc órai szentmise alatt az összes iskolák növendékei részére külön Te Deumot tartanak, a hivatalos Te Deum pedig az ünnepi nagymise keretében tíz órakor tartatik meg. A gradistai és ségái templomokban ugyancsak a tíz órai mise tartama alatt mondanak Te Deum-ot az egyesülés ünnepe alkalmából. Este hét órai kezdettel májusi ajátosság lesz, amelyen Szóts Didák minorita-rendi szerzetes, főgimnáziumi tanár mond szentbeszédet.

— **Ursu János dr. hazaérkezett.** Az Interimár-bizottság elnöke magával hozta a jóváhagyott városi költségvetést. Az Interimár-bizottság első ülését szombaton délelőtt 11 órakor tartja.

— **A moszkvai szovjetrádió — Gogáról, Bucurestiből** jelentik: Goga Octavian lapja: a „Tara Noastr.” vezető helyen számol be arról, hogy a moszkvai rádióállomás előadást tartott a romániai politikai helyzetről és az előadás során azt állította, hogy Romániában a fascizmus hódított teret. A mozgalom élén — mondja a moszkvai rádióleadó — Goga Octavian áll.

— **Aradi ál-mérnök, aki vőlegénynek adta ki magát.** Kényes helyzet elé állította egy aradi tisztviselő ma az aradi rendőrséget. A délelőtti folyamán megjelent a rendőrség bünygyi osztályán P. Olga tisztviselő, aki az állomáson teljesít szolgálatot és feljelentést tett B. Arthur aradi fiatalember ellen. A feljelentés szerint a fiatalember, aki már több ízben állt ideggyógyintézet kezelés alatt, uton-utfélen azt híreszteli, hogy P. Olga a menyasszonya. Sőt ismerőseinek ezt fényképekkel is igazolja és pedig olyan módon, hogy ismeretlen helyről megszerezte a tisztviselő néhány fényképét, amelyekre saját magának szíves dedikációkat hamisított. Ez a tisztviselő szerint kellemetlen helyzetbe sodorta, valósággal kompromittálta őt. A rendőrtisztviselő azon gondolkodtak, hogy miképpen indítsanak a fiatalember ellen eljárást, miután bűnösnek nem forog fenn. Végeredményben úgy döntöttek, hogy a fényképekre hamisított írások miatt indítanak vizsgálatot B. Arthur ellen. Közben tudomásukra jutott, hogy B. Arthur több helyen mérnöknek adta ki magát és most az irányban nyomoznak, hogy vajon ilyen módon nem-e követett el visszaéléseket. Az érdekes ügyben fejlemények várhatók.

— **Kétszázkilencven ezer lejcs üggyvédi honoráriumot ítelt meg az aradi törvényszék.** Hollós Izidor dr. nadlaci üggyvéd néhány hónappal ezelőtt pert indított a Banca Nadlacana ellen, a melytől 341 ezer lej követelt üggyvédi honorárium címén. Az üggyvéd a bank ügyésze volt az elmúlt év közepéig, amikor különböző nézeteltérések miatt megvált állásától. Több tárgyalás után az aradi törvényszék második szekciója ma hozott ítéletet az ügyben és 290 ezer lej megfizetésére ítélte a nadlaci pénztintézetet.

— **Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

FÖLDES: Str. Eminescu.  
KÁRPÁTI: Bulevardul Regele Ferdinand.  
ROZSNYAI: Piata Avram Iancu.

— **PÉNTEKEN az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

VOJTEK: Bulev. Regina Maria.  
BERNÁT: Lângă Gară (vasútállomásnál).  
DANCIU: Piata Mihai Viteazul.  
BERGER: Calea Saguna.

# Minden csütörtökön este tánc a „Dacia” kerthelyiségében

Ugyanakkor felelőseink bridge- és rummi-játékokkal, kedvezményes árban. Olcsó éttermi árak, elsőrendű gratár különlegességek. Ma sörzene

— Május 10-iki ünnepek Aradon. A holnapi május tizediki ünnepekkel kapcsolatban, amely, mint ismeretes, Te Deummal kezdődik, felvonulással, majd sportünnepellyel, végül pedig fáklyásmenettel folytatódik, az aradi rendőrség is tett intézkedéseket. Elsősorban a közlekedés zavartalan menete érdekében elrendelte, hogy a délelőtti folyamán, amikor az ünnepélyes katonai felvonulások tartanak, a városházától a Minorita-templomig minden forgalom szünetel. Akik a görög-keleti katedrálisban a Te Deumon résztvesznek, a Strada Unirei, Strada Consistoriului-on jutnak a városházához. Az esti fáklyásmenettel a várból kiindulva a Strada Duca (Str. Bucur)-on keresztül a Strada Colonel Pirici, Bulev. Regina Maria, Strada Horia, Strada Consistoriului, Str. Eminescu, Strada Berthelot és a Strada Ducan keresztül jut vissza a várba. Ugy ezeken az utakon, mint a főter valamennyi ablakát ki kell világítani a fáklyásmenettel. A lobogókat minden házra és üzletre már a kora reggeli órákban ki kell függeszteni.

— Megdrágult a kenyér Aradon. A nagy szárazság Aradon is maga után vonta a buza, a liszt és a kenyér árának emelkedését. A malmok tegnap a buza 450—500 lejes ára alapján a négyes kenyérliszt kilóját 7.20 lejért, a nullás lisztét 8 lejért adták s így a kenyérréteg tegnap óta a következők: luxuslisztből készült kenyér 9 lej, főzölisztből 8 lej kilónként. Egységstipusu barnakenyert is sütnék, amelynek kilója 6 lej. Sajnálatos, hogy a liszt és kenyér ára emelkedő tendenciát mutat a rettenetes szárazság következtében.

— Meghalt Färber Lajos aradi nagykereskedő. A régi aradi kereskedőtársadalom egyik általános ismert és nagyrabecsült tagja halt meg váratlanul szerdán este fél 7 órakor a Reg. Ferdinand-köruton levő házában. A 72. évében elhunyt Färber Lajos fűszer- és gyarmatáru nagykereskedő hosszabb időn át vesebajban szenvedett, amely miatt évekként ezelőtt vissza kellett vonulni az intenzív üzleti munkától, most pedig váratlan halálát okozta ez a szervi baj. Färber Lajos ötven évvel ezelőtt Budapestről került a Bánáthba, ahol némsokára nőül vette egy ottani kiváló kereskedőcsalád leányát: Spitzer Szidóniát, akivel — szerdán bekövetkezett haláláig — a legharmonikusabb házasságban töltött el hosszú évtizedeket. A Bánáthból negyven év előtt Aradra költözött Färber Lajos, aki megalapította jelenlegi üzletét, amelyet páratlanul nagy szorgalommal és szakértelmével Arad legnagyobb fűszer-szakmabeli cégévé fejlesztett. Az üzletben hosszabb idő óta buzgó segítőitársai vejei: Fülöp Viktor és Halász Dezső, akik Färber Lajos leányait: Erzsit és Irént vették nőül. A részvénytársasággá átalakult régi céget már évek óta önállóan vezeti a két vő. Färber Lajost, akinek halála városzerte őszinte részvétet kelt, pénteken délután fél 4 órakor helyezik örök nyugalomra a családi gyászszobából.

— A „Városi” kávéház újabb árlejtési eredménye. Aradváros árlejtési bizottságához három ajánlat érkezett a „Városi” kávéház bérletére. Hagyó József 120.000, Karácsonyi és Olariu 124 ezer és Scheer Elemér 145 ezer lej ajánlott. A bizottság Scheer ajánlatát ajánlja elfogadásra az interimár-bizottságnak.

— Letartóztattak egy aradi monopolágenst. Beszámoltunk arról, hogy bünyügyi eljárás indult meg Ristea Péter, az aradi monopolionökség egyik tisztviselője ellen, akit azzal vádoltak meg, hogy egy vasutastól 4000 lejes megvesztegetést fogadott el. Néhány nappal ezelőtt az ügyészség letartóztatási indítvánnyal küldötte át Ristea-t az aradi első számú kabinethez, ahol Seracu Adrian vizsgálóbíró kihallgatása után ideiglenesen szabadlábra helyezte a monopolágenst. Ma újra kihallgatták Ristea-t, akit ezúttal a vizsgálóbíró letartóztatásba helyezett. A vizsgálati fogság kérdése ma a vádtanács elé került, amely megerősítette a vizsgálóbírói döntést.

— Eltemették Bontos Constantin buteni-i járásbíró. Általános részvét közepette temették el ma délután 4 órakor Bontos Constantin buteni-i járásbíró, akit tragikus hirtelenséggel 25 éves korában ragadott el a halál. A gyászszertartás az aradi felsőtemetőben folyt le és azon nagy számban vettek részt az aradi bírói és jogászkarból. A bírói kart Orezeanu Romulus törvényszéki főelnök vezette. Halmageanu Iulius bucsubeszédében méltatta az elhunyt bíró, majd Orezeanu Romulus mondott beszédet, amelyben a lelkiismeretes, kötelességtudó, hivatásáért rajongó fiatal bíró pályafutásáról emlékezett meg.

— Aradi közegészségügyi főtitkárviselő válogatott. Érdekes válogatásban hozott ma jogerős döntést az aradi törvényszék. Néhány hónappal ezelőtt dr. Nica, az aradi vegyészeti állomás igazgató-főorvosa válogatott nyújtott be — közös megállapodás alapján — felesége ellen. Miután egyik fél részéről sem merült fel nehézség, a bíróság ma kimondta a választ. Az ítélet jogerőre emelkedett.

— Öngyilkosságot kísérelt meg egy 20 éves aradi leány. Harberger Katica 20 éves leány ma reggel valami ismeretlen méreggel megmérgezte magát. Tettét idejében észrevették, értesítették a mentőket, akik az életuntat a kórházba szállították, ahol nyomban gyomormosást alkalmaztak. Állapota súlyos. Kihallgatni egyelőre nem lehetett és ezért nem tudják mi készítette a fiatal leányt az öngyilkosságra.

## A GUTENBRUNN SZANATORIUM

### BADEN bei Wien

Évtizedek óta kedvelt tartózkodási helye a magyar úri társaságoknak. — Legtökéletesebb komfort. — A legmodernebb orvosi be- és elvezések. — Magyar orvosok. — Világhírű diétás konyha. — Saját kényes fürdők a házban. — Szívesitaly. — Szórakozások. — Bridge, tánc, hangversenyek. — Hatalmas park. — Sport.

— Előléptetések az aradi garnizonban. A május tizediki nemzeti ünnep alkalmából a hadügyminisztérium — a tradíciókhoz híven — előléptetéseket eszközölt a hadseregben. Az Aradon állomásozó tisztek közül Marinescu Gh. Ilarie gyalogsági őrnagyot alezredesi rangra, Neferu L. Dumitru, Russu M. Virgil és Mironescu kapitányokat őrnagyi rangra emelték. Az aradi gyalogsági hadnagyok közül a következőket léptették elő főhadnagyká: Costea V. Iustin, Dumitracheanu V. Grigorex, Hera I. Iustin, Ghilezan V. Septimiu, Ciurea C. Gheorghe és Ghenadescu N. Ioan. — Az aradi Rosiori-ezrednél a következő előléptetések történtek: Marinescu Florea főhadnagyt kapitányi rangra emelték, míg Balasa Gheorghe, Constantinescu Dumitru, Constantinescu Constantin és Schmidt Sándor hadnagyokat főhadnagyká léptették elő.

— A serdülő ifjuságnak adjunk hetenként legalább egyszer reggel felkeléskor egy-egy kis pohárnyi természetes „Ferenc József” keserivizet, mert gyomor-, bél- és vértisztító hatásának, fiuknál és leányoknál egyaránt, igen fontos eredményeket köszönhetünk. A gyermekklinikákon a „Ferenc József” vizet a kisdedek makacs székszorulásánál és nagyobb gyermekek gyomorbélturjánál már régóta kitűnő sikerrel alkalmazzák.

— Halálozás. Goda Oszkárné szül. Fock Rózi életének 36-ik évében rövid szenvedés után május 9-én meghalt. Temetése f. hó 11-én, délután 6 órakor lesz a Str. 29 Decembrie No. 2. sz. gyászszobából.

## A vörös rém

Modern német film bemutatója a Corso-moziban

A Harmadik Birodalomból ritkán érkeznek hozzánk az újjászervezett filmgyártás termékei. „A vörös rém” című film végre egy igazi német produkció, új német szellem, új germán tendencia futi az érdekes, mozgalmas cselekményű filmdrámá minden jelenetét. A film Charbinban játszódik le, a lőporfüstös, rommá lőtt mandzsui városban, ahol a kínai hadszíntér fölé kiterjeszti véres kezét a Vörös Rém, a Szovjet, amelynek komiszárjai kegyetlenül üldözik a Volga-menti menekülteket, akiket kérihetetlenül hurcolnak vissza a szovjet-pokolba, vagy küldenek a megváltó halálba.

Egy ilyen volgamenti kis faluból szökött negyvenöt tagu kiéhezett, szenvedő embercsoport küzdelme ez a film elejétől végig. A rendezés külön érdekessége, hogy a jelenetek legnagyobb része egy feldult, összerombolt pályaudvaron játszódik le, ahol a menekültek elrejtőznek s egy hontalanvá vált, ismeretlen férfi energiájának, hősiességének köszönhetik, hogy végre emberfeletti küzdelmek árán sikerül elhagyniuk Charbin-t, a lángoló Keletet és roboghatnak az új élet, új reményesség hazája: — Németország felé... A film tendenciózus beállításai mellett is érdekes, újszerű s a főszereplők tudásuk legjavát adják. Hans Albers alakítja a főszerepet a tőle megszokott játékmódban. Partnere a magyar Nagy Kató és a többiek: Ida Wüst, Eugen Klöpfer és Hans Adalbert v. Schlettow valamennyien művészen játszanak.

## Anyák napja Aradon...

### A Nővédelmi Hivatal és az Evangélikus Nőegylet programja

Arad valamennyi jótékony és társadalmi nőegyesülete megünnepli az Anyák napját május 13-án, vagy ennek az ünnepnapnak előestéjén. A Városhelyi Janka vezetése alatt álló Nővédelmi Hivatal nagyszabású ünnepeket rendez szombaton este fél 9 órai kezdettel a Minorita-Kulturházban. Az ünnepi beszédet dr. Parecz Béla mondja el. Az estély külön eseménye lesz az a művészi előkép-sorozat, amely számos világhírű festőművész munkáit eleveníti meg a Minorita-Kulturház színpadán. Az előképek színes változatosságban mutatják be az Anyaság kultuszát. A zenekedvelők számára nagy élvezetet jelent a kiváló tehetségű Aufricht-fivérek fellépte, továbbá Baranyi Bella hegedűszáma és Stumper József, Stauber Mária és Engelbert Pál énektrója. A költészetet Köcsy Jenőné szavalata képviseli s az ünnepély külön érdekessége lesz a Dein Paula által az előcsarnokban kiállított „Anyák-napja”-asztal. Az előadásra belépőjegyek a „Vasárnap” kiadóhivatalában kaphatók.

Hangulatos, kedves Anyák-napja ünnepség színhelye lesz vasárnap délután 4 órakor a lutheránus templom is, ahol az aradi Evangélikus Nőegylet rendez meg szép ünnepélyt. A bevezető beszédet Frint Lajos püspök intézi a megjelentekhez, majd Fischer Ernő orgona-száma, Baranyi Bella hegedűjátéka és Weisz Erzsébet énekszáma emelik az ünnepség fényét. Nagy Imréné báró Be-deus Zelma, az egyesület elnöknője mondja el az ünnepi beszédet. Szavaltatok és különböző zene-számok képezik még a templomi ünnepély programját. Az ünnepség után a Lutheránus Nőegylet megvendégeli az ünnepélyen résztvevő gyermekeket az egyesület helyiségében.

— Kiskorúak bünyüjében nyomozott az aradi rendőrség bünyügyi osztálya. Kocsi Ferenc Orient-ucai lakos tegnap érdekes feljelentést tett mostohaafia A. J. ellen. A 17 éves A. J. a feljelentés szerint ellopta mostohaapja mintegy 4300 lej értékű ékszereit. A feljelentés nyomán a rendőrség részéről Detesan János komiszár és Savu Mihály detektív-csoportvezető vizsgálatot vezetett be. Felhozták a rendőrségre A. J.-t, aki töredelmes vallomást tett. Elmondta, hogy valóban ellopta mostohaapja ékszereit és azt a háztól nem messze eső kerthelyen elásta. Körülbelül két nappal a lopás után egy barátjával a 17 éves B. Péterrel együttesen ásták ki az ékszereket és azt átadták egy tizenhét éves barátjuknak, aki a közel ötezer lej értékű ékszereket 170 lejért értékesítette. Ebből a 170 lejből a tolvaj fiúnak és társának mindössze 40 lej jutott. Miután a lopás kétségtelenül bebizonyosodott, B. Péter és A. J.-t átkisérték a vizsgálóbírószághoz, ahol előzetes letartóztatásba helyezték őket.

## Szömörkényi Vas

mozgásművészeti intézet új címe 1915

### Bul. Gen. Dragalina 12.

— Az Aradi Háztulajdonosok Szindikátusa ezúton figyelmezteti mindazon háztulajdonosokat, akiknek ingatlanait bekebelezett adósságok terhik, amelyek után az ez évi ingatlanadó kivetésénél a fizetett kamatokat leírni kívánják, hogy ez iránti kérvényüket május 15-ig feltétlenül nyújtsák be a kivetési pénzügyigazgatósághoz, mert ezeket a térheket még akkor sem veszik hivatalból tekintetbe, ha a tavalyi kivetésnél a háztulajdonos azokat igazolta. A kérvényhez csatolandó a hitelező írásbeli igazolása az ingatlanterhelő tőkejének nagysága és a múlt év folyamán fizetett kamat összegéről. Ettől eltekintve, külön adóvallomást nem kell beadni.

— Szombaton nyílik meg a Neptun-strand. Ezzel kapcsolatosan közlik, hogy mindazok, akik kabint foglaltak, szombatig fizessék be bérletösszegeiket, mert hétfőtől kezdve a város új bérletnek adja ki a kabintokat. Az átépített strandnak összesen 574 kabinja van.

## Bulev. Reg. Ferdinand I. No. 27.

(Knoffel-udvarban) egy világos nagy udvari műhely, hozzá lakással, esetleg anekü. Ugyanitt egy világos közepes nagyságú műhely, cipésznek igen alkalmas és

## Piața Mihai Viteazul No. 4.

(volt Ferenc-tér 4., sarokház) 2 szoba, konyhas pinceiakás olcsón kiadó.



— **Betiltották az iskolák „szülői szegycsontó-láját”.** Bucurestiből jelentik: A közoktatásiügyi minisztérium csak most értesült arról, hogy egyes intézetekben nyilvánosan kifüggesztik azon tanulóknak névsorát, akiket azért zártak ki, mert nem tudták a tandíjat fizetni. A kifüggesztési rendszert a minisztérium betiltotta.

— **Könnygáz-támadás a Burgtheaterben.** Bécsből jelentik: A Burgtheater tegnapi díszelőadásán egyik páholyban könnygázzal töltött fiolát dobtak el, amelyre ráléptek. A nézőteret csakhamar ellepte a könnyfakasztó gáz és a közönség kénytelen volt az előcsarnokokba és folyosókra tódulni. Működésbe hozták a szellőztető készülékeket, majd az előadást hosszabb szünet után folytatták.

— **Saljapin szerdán Budapestre érkezik.** Budapestről jelentik: Fedor Saljapin, a nagy orosz énekes, mint ismeretes, pénteken vendégszerepel Budapesten. A művész négy esztendeje nem volt Magyarországon, mert gázkivánságait nem tudták teljesíteni. Most aztán a bécsi hangversennyel egybekapcsolta budapesti szereplését is. Szerdán délután 4 órakor érkezik titkárával, kíséretével, Basilevszkyvel, komornyikjával — és kedvenc kutyájával. Már össze is állította a hangverseny műsorát. Az Igor herceg-ből, a Boris Godunov-ból, Don Juan-ból, Faust-ból, A sevillai borbély-ból énekel, továbbá felvette műsorába az E. J. uchnyemet is. Ezenkívül Schumann, Schubert és más klasszikus komponisták szerepelnek a repertoárján.

— **Házasság.** Bozsó Irmuska (Uj-Micalaca) és Horváth József (Arad) f. hó 13-án, vasárnap délután fél 7 órakor tartják esküvőjüket az aradi minoriták templomában. (Minden külön értesítés helyett).

— **Hímlőoltások Aradon.** A városi főorvosi hivatal híradása szerint pénteken a Str. Oltuz és a Piata Lup-tei-iskolákban, szombaton a Str. Lae Barna iskolában, vasárnap a ségal, gal-i és micalacai iskolában, hétfőn pedig a Principesa Elena-iskolában délután 5 órakor megy végbe mindazon aradi gyermekek oltása, akik 1933 nyarán születtek. Az oltás díjtalan.

— **A Gloria-CFR-pálya sporteseményére** délelőtt 12 óráig a Fehér Kereszt szálloda halljában, a kora délutáni óráktól kezdve pedig már a pálya pénztáránál kaphatók a jegyek.

— **Anglia harca a japán dumping ellen.** Londonból jelentik: Anglia a legerélyesebb harcra készül a japán dumping ellen és ennek során többek között 100 millió yardnyi gyapottáruval csökkentette Japánból a behozatalt. A tokiói kormány teljes nyugalommal fogadta ezt az intézkedést, mert bizik abban, hogy a trópusi országok kereskedői gátat vetnek Anglia törekvéseinek. Az ottani benszülöttek ugyanis olyan óriási nyomorban élnek, hogy a japán áru olcsóságait nem nélkülözhetik. Egyes japán lapok azonban kilátásba helyezik, hogyha Kanada és Ausztrália is követné Anglia példáját, abban az esetben Japán a legélesebb megtorlással válaszol. Végül leszögezik a japán lapok, hogy Japánt nem érte váratlanul az Anglia részéről kezdeményezett kereskedelmi harc.

— **Ma nyílik meg a Katona-strand.** Csütörtökön, mégis 10-én nyílik meg ünnepélyes keretek között Arad legerényesebb strandfurdője: a „Katonastrand”. Évek óta az elegáns közönség találkozóhelye a vári oldalon épült „Katonastrand”, amely modern berendezéssel, tiszta levegőjével, kiváló homokfurdőjével feledtetni tudja a nagy furdőhelyeket is a nyaralókkal. Aki a „Katonastrand” sűrű fákkal szegélyezett homokján üdül, valóban nem kívánczik el Aradról, hiszen itt mindent megkaphat, amit csak furdőhelyek nyújthatnak a strandolóknak: Tennis, ping-pong és a nyári sport minden ágával foglalkozhatnak a látogatók, a kibővített uszoda pedig az uszóknek kedvez. A strand igazgatósága — tekintve a nehéz gazdasági viszonyokat — a strandbérletjegy árát egész ideigre 300 lejben állapította meg. Ebben bentfoglaltatik a komp ára, valamint a kabin is. Már jóval a megnyitás előtt igen sokan váltották ki bérletüket a „Katonastrandra” és ez is azt bizonyítja, hogy az idén a „Katonastrand” lesz a legdivatosabb.

— **Lopott az apjától.** — hogy férjet várszoljanak számára. Két otlacai cigány, Kovács Anna és Kovács Florea lopással vádolva kerültek az aradi törvényeszek elé. A vád szerint 1933. szeptemberében 3500 lejt loptak el Urcan Jánostól. A mai tárgyaláson fordulat történt az ügyben, amennyiben kiderült, hogy a lopást a feljelentő husz éves leánya követte el, aki pénzt adott a cigányasszonynak, azzal a kivánsággal, hogy várszoljon számára férjet. A lopást a leány is beismerte, azonban miután apja nem tett feljelentést ellene, a cigányok ügyében is megszüntette a bíróság az eljárást.

— **Repülőgépes bankrablók fosztottak ki egy brocklini bankot.** New-Yorkból jelentik: Brocklinban ma délben gépjegyveres banditák nyomultak be egy bankba, ahol sakkban tartották a tisztviselőket és egy perc alatt kifosztották a bank pénztárát, majd autón elszáglódtak. A rendőrség üldözőbe vette őket, de a város határában készen állott repülőgépen éppen akkor emelkedtek magasba, amikor a rendőrségi autók odaértek. A banditák a bank 50.000 dollárjával elmenekültek.

— **BUDAPESTI MINTAVÁSÁRRA utazóknak pontos és szolgálatkész felvilágosítást nyújt a Sándor (Europa) menetjegyiroda a megyei prefektúrával szemben.** Mielőtt elutazik, érdeke a fenti menetjegyirodához fordulni.

— **Jó tanács!** A mai gazdasági viszonyok mindenkit igényeinek lefokozására kényszerítenek. Nehezen megtakarított pénzével márkás cégnél vásároljon, aki nevével garantál a minőségért. Kozma kalap- és uridivat-cégnél 74 éves multijával ma is elve, hogy az olcsó, ami jó. Keresse fel bevásárlásaival a Kozma-céget: Budapest, Károly király-ut 3., a sarkon.

— **A has gyakori teltsége, a rekesz erősebb feltolódása, májtájéki fájdalmak, emésztési nehézségek, gyomorbelihurut és sárgaság a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által megszüntethetők és az agy, a szem, tüdő vagy szív felé irányuló vértódulások ellensúlyozhatók.**

**Jégelőízetés** olcsóbb és megbízhatóbb **REUSZ** jéggyárban, Bulev. Regele Ferdinand 33. Telefon 141. 1772

— **„Cercul militar al subofiterilor de rezerva din Romania Mare III, Arad”.** Tartalékos altisztek! Bizonyítsátok be, hogy megértettétek fardozásunk célját. Jöjjetek vasárnap május 13-án d. e. 11 órakor a Lovasberényi-féle (Auser) vendéglőbe, gyűlést fogunk tartani mindannyiunk érdekében, Okvetlenül jelenjétek meg! Bajtársi üdvözléssel: a Vezetőség.

— **Aradi reddői hírek** Koronyi Viktor Consto-riului uccai lakos padlására tegnap éjszaka betörök hatoltak be. Mintegy 2000 lejt értékű ruhaneműt vittek magukkal az éjszakai látogatók. — Borsos Lajos Bulv. Regele Ferdinand 35. szám alatt levő üzletéből 2000 lejt értékű árut loptak ismeretlen tettesek. — Az éjszaka folyamán álkulcsosai betörték Pittner József N. Filipescu-uca 24. szám alatti lakoshoz és kézpénzen kívül 3000 lejt értékű ruhaneműt vittek magukkal.



**Belül mint kívül**

bájos, elragadó teremtés. — vigyáz a táplálkozására — frissen, jól néz ki. Duz-zadó egészség!

Természetesen jól tudja, hogy ezt a belső és külső egészséget meg kell sze-rezni és főként meg kell tartani — és éppen ezért meg is tesz mindent egész-sége ápolása érdekében: Belül ép oly tiszta, mint kívül!

Tavasszal és ősszel rendszeresen Helmitolt szed, hogy a hólyag és vese vezetőkeket alaposan kitisztítsa! Így biztos abban, hogy a veséket — ame-lyek naponta 500 liter vért kell át-dolgozzanak és megtisztítsanak — alaposan fertőtlenítette.

Ép oly tisztának érzi ma-gát belül, mint kívül!



**URANIA**

MA CSÜTÖRTÖKÖN 8 (mérs), 7 $\frac{1}{2}$ , 4 $\frac{1}{2}$  órakor

**PREMIER!**

**Diákoknak engedélyezve!**

**Az indián bosszúja!**

Főszerepben:

**REX**

az emberi értelemmel fölruházott osodaló.

D. e. 11 órakor kettős műsor:

**Önagsága autót vezet!**

CHARLOTTE ANDER H. A. v. SCHLETTOW

**LIANE HAID**

**A MONTPARNASSE LEANYA**

— **Orvosi hír.** Dr. Székely László fogorvos elköltözött a Str. Consistoriului 2. szám alá, volt Szántay-palota I. em.

— **A munkatörvény — magyarul.** Hézagpótló törvénykönyv jelent meg az elmúlt napokban. Dr. Fleischer György és dr. Lengyel Zsigmond ismert oradeai ügyvédek román és magyar nyelven kiadták a munkásszerződésekről szóló új törvényt, valamint a végrehajtási utasítás ismer-tetését. A mindenki számára szükséges — akár munkaadó, akár alkalmazott — könyv ára 40 lej. Megrendelhető az Aradi Közlöny kiadóhivata-laiban.

— **Amikor az egészségünkről van szó,** csakis a legjobbat kell választanunk. Csak egy olyan elismert készítménynél, mint az ASPIRIN, vagyunk biztosak arról, hogy minden hüléses megbetege-dést gyorsan és biztosan gyógyít. A Bayer ke-reszt az abszolút eredetiség és valódiság jele.

— **Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsonös Segélyző Egy-letének hivatalos közleménye.** Közöljük, hogy május 12-én, szombaton délután 4 óral kezdettel egyesüle-tünk hivatalos helyiségében (Piata Avram Iancu 18.) választmányi ülést tartunk, melyre — a tárgysorozat fontosságára való tekintettel — a választmányi tagok teljes számban való pontos megjelenését kérjük. EL-nökség.

— **A Köz. és Magánalkalmazottak Nyugdíjgyesüle-te** f. hó 12-én, szombaton délután 5 órakor választ-mányi ülést tart, melyre — a tárgysorozat fontossá-gára való tekintettel — a választmányi tagok teljes számban való megjelenését kérjük. A családfeket meg-illető ezévi szabadjegyek második részletét kérjük hív. helyiségünkben sürgösen előjegyezni, hogy azo-ka! megelőbb beszerezessük

— **Turistakirándulás.** A Soc. Carpatinā Arde-leanā sectia „Czárán” din Arad (Erdélyi Kárpát Egyesület „Czárán Gyula” osztálya) f. hó 12-én, szombaton este 6 órakor a Casoiai menedékház-hoz kirándulást rendez. A menedékház fekvőhe-lyekkel szereltetett fel és minden kényelemmel berendeztetett. Résztvételi díj 60 lej. Visszatérés vasárnap este, Vendégeket szívesen lát az egye-sület. Jelentkezni szombat délig lehet a Sándor Iván-féle sorsjegyirodában.

# SPORT KÖZLÖNY

## Az Universitatea—Chinezul (Kinizsi) és Crisana—Venus meccsen eldőlhet az A-csoport elsőségének sorsa

A május 10-iki nemzeti ünnepnapon öt nemzeti bajnoki mérkőzést játszanak le a csapatok. Az „A” csoportban két nagyfontosságú meccset játszanak le, amelyeken eldőlhet az „A” csoport bajnokságának sorsa. Timisoarán a Chinezul (Kinizsi) mérkőzik a cluji Universitatea együttesével. A mérkőzésnek a timisoarai csapat a favoritja, amely vasárnap formálisan lehengerelte a Crisanat. Amennyiben a Chinezul (Kinizsi) győz az Universitatea felett és az Oradean lejátszó Crisana—Venus meccs győztese a bucuresti-i Venus együttese lenne, úgy az „A” csoport élére, a Crisana helyére, a Chinezul (Kinizsi) kerülne. A leg-

nagyobb érdeklődés természetesen a sorsdöntő Universitatea—Chinezul (Kinizsi) és a Venus—Crisana mérkőzések iránt van. A nemzeti bajnokság „B” csoportjának mérkőzéseinek során Clujon (Kolozsváron) a Ripensia játszik a Romania-val. A mérkőzés a Ripensia győzelmét sejteti, de a múlt évben a Romania váratlanul eldöntetlenül játszott az országos bajnok Ripensival, úgy, hogy ezen a mérkőzésen is igen kemény küzdelem lesz. Bucarestben a CAO (NAC)—Unirea-Tricolor meccs teljesen nyitlnak ígérkezik. A Targu-Mureson lejátszandó Mures—Juventus meccs biztos győztesének a Juventus csapata látszik.

## Helyszini rádió-közvetítés az angol—magyar mérkőzésről

Csütörtökön játszik le Budapesten, mint ismeretes, a nagy érdeklődéssel várt angol—magyar válogatott futballmérkőzést. A meccs olasz bírója, Barlassina, szerdán érkezett meg a magyar fővárosba. Itt írjuk meg, hogy az Aradi Közlöny fiókkiadóhivatalából csütörtökön délután fél nyolc órai kezdettel, a

budapesti rádió közvetítése nyomán, a szenzációsnak ígérkező mérkőzés második félidőjéről, román és magyar nyelven rádió-tudósítást fogunk adni, amely iránt az aradi sportkörökben nagy érdeklődés nyilvánul meg. A közvetítést megelőzőleg gramofonhangverseny szórakoztatja a hallgatóságot.

## Vizsgálatot indít a magyar profiszfövetség a Budai—Nemzeti „lefekvési” ügyben

Budapestről jelentik: A vasárnap megtartott magyar ligabajnoki mérkőzésen a Budai „11”—Nemzeti meccsen a 3:3 arányú döntetlen eredmény igen gyanús körülmények között alakult ki, úgy, hogy nyilvánvaló lett az a tény, hogy a két csapat „lefeküdt” egymásnak, illetve a döntetlen eredmény előre megbeszélte és elhatározott terv szerint alakult

ki. A döntetlen eredményre azért volt szükség, mert mindkét csapat kiesésre állott és az így megszerzett egy-egy ponttal javítottak helyzetükön. A magyar profiszfövetség elhatározta, hogy ennek a mérkőzésnek ügyében a leg-sürgősebben megindítja hivatalból a vizsgálatot és a magyar ligabajnokság realitásának megóvása érdekében, igen szigorú szankciókat fog alkalmazni.

## Női tornászcsapatot indít Románia a világbajnokságokon

Bucurestiből jelentik: Május 28. és június 3-ika között lesz lebonyolítva Budapesten a tornász-világbajnokság. A román szövetség a tornász-világbajnokságokra női csapatot küld ki. A román válogatott női tornászcsapatot a következőképpen állították össze: Raiser Elena, Raiser Erzsébet, Krubel Elena, Kós Vilma, Sas Nusí, Dán Julia és Lecota Dudi.

O Grossz SGA (ATE) játszik jobbhaltot a válogatottban Csányi helyett. Megírtuk, hogy a Petrosaniban játszó aradi válogatott csapat jobbhaltjának Csányi SGA (ATE) lett kijelölve. A csapattal azonban Grossz SGA (ATE) játékos utazott el, mert Csányinak, aki kereskedelmi iskolai tanuló, tanárai eltiltották a futballozást.

O Clorogariu lett delegálva a Gloria-CFR—Banatul (Timisoara) mérkőzésre. A május 10-ikén lebonyolításra kerülő Gloria-CFR—Banatul mérkőzésre a bírótétel Clorogariu futballbíró delegálta. A mérkőzés határbírói: Vecsernyés és Ardelean lesznek.

O Vasárnap CAA (AAC)—SGA (ATE) mérkőzés lesz a CAA (AAC) pályán. Vasárnap délután a CAA (AAC) pályán a két örök rivális, a SGA (ATE) és a CAA (AAC) csapatai mérkőznek barátságos meccs keretében. Tekintettel arra, hogy a két csapat a legutolsó bajnoki mérkőzéséből a CAA (AAC) került ki győztesként, a vasárnapi mérkőzés revánsjelleggel bír.

O Az aradi „Meteor” kerékpárklub e hó 13-án a timisoarai országúton országos kerékpáros handicapversenyt rendez, amelyen résztvesz Nicescu Cornel Románia országúti bajnoka is.

O Románia kérte a FIFA-tól a legközelebbi világbajnokság rendezési jogát. Bucarestből jelentik: A román futballszövetség érdekes bejelentéssel fordult a FIFA Rómában ülésező végrehajtó-bizottságához. A román szövetség kérte, hogy a legközelebbi futballvilágbajnokság rendezési jogát Romániának adják. A FIFA végrehajtó-bizottsága még nem döntött Románia kérése felett.

Özv. Färber Lajosné szül. Spitzer Szidónia, úgy a maga, mint leányai, Erzi, férjezett Halász Dezsőné és Irén, férjezett Fülöp Viktorné, valamint az összes rokonság nevében, mély fájdalommal tudatja, hogy forrón szeretett jó férje, a legjobb vő, apa, após, nagy-apa, testvér és rokon,

### Färber Lajos

folyó évi május hó 9-én, munkás életének 72-ik, boldog házasságának 38-ik évében, hosszas szenvedés után elhunyt.

Drága halottunkat folyó hó 11-én, pénteken délután fél 4 órakor fogjuk a Bulevardul Regele Ferdinand 20. számú gyászaházból utolsó útjára kísélni.

Emléke örökké élni fog köztünk!

Arad, 1934. május hó 9-én.

Özv. Hermann Mórné szül. Färber Betti, Färber Bernát, Färber Miksa, testvérei. Halász Dezső, Fülöp Viktor, vejei. Halász Imre, Halász Ági, unokái. Özv. Spitzer Simonné, anyósa és nagy-számu rokonsága.

## Olcsó utazások a Fekete-tenger partjára

Az „Europa” egyéni- és társaskirándulásai

A korai meleg időjárás aktuálissá teszi a nyaralás kérdését és így természetes, hogy az összes fürdő- és üdülőhelyek már most felkészülten várják a pihenni és szórakozni vágyó vendégeket. A különböző devizakorlátozások megnehezítik a külföldi utazást és részben ennek a körülménynek tudható be, hogy a közönség szinte felfedezi a szebbnél-szebb és valóban nyugateurópai nivón mozgó hazai nyaralóhelyeket.

A román hivatalos utazási iroda, az „Europa”, a nyaralni vágyók érdekeit kívánja szolgálni akkor, amikor a nagyobb romániai fürdőkre olcsó egyéni- és társasutazásokat rendez. Az utazás bármelyik nappal megkezdhető és nincs csoporthoz kötve. Az 50 százalékos CFR-kedvezmény minden formalitás nélkül érvényes. Az oda megváltott jegy csupán az elutazáskor az állomási pénztárnál lebélyegzendő. Mária nagy érdeklődés nyilvánul meg a Fekete-tenger partján lévő Constanta—Mamaia és a Carmen-Sylva fürdők iránt. Az utasokat a legelőkelőbb szállodákban, olcsó áron szállásolják el. Részvételi díj 3 naptól napl 200 lejért. Jelentkezéseket elfogad és részletes felvilágosítással szolgál az „Europa” utazási iroda aradi képviselője, a Sándor menetjegyiroda, a megyeházzal szemben. Jelentős ujtítás az is, hogy a Consum-tagok készpénzárakon, hat havi részletfizetésre vehetnek részt az utazásokon.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

## NYILTER.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

## FELHIVÁS

a „TRANSILVANIA” CIPÓGYÁR R. T. felszámolás alatt, Arad, részvényeseihez!

Alulírott felszámolóbizottsági elnök, ezennel felhívom fenti cég részvényeseit, hogy saját érdekében, a Victoria Bank-nál jelentkezzenek, legkésőbb május hó 15-ig, az ott elhelyezett fenti cég vagyonát képező összegből a reájuk eső résznek 30%-os alapon való kielégítése céljából.

1899 Dr. Stefan Argel,  
felszámoló bizottsági elnök.

## Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, akik felejtethetetlen halottunk,

### Kovalovszky Ernőné

szül. Drössel Józsa

temetésén résztvettek, részvényt nyilváníttal, virágok küldésével fájdalomukat enyhíteni igyekeztek, ezuton mond hálás köszönetet a gyászoló

Kovalovszky- és Drössel-család.

## Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, kik felejtethetetlen jó férjem, illetőleg édesapánk,

### Schröffel Mihály

temetésén résztvettek, ugymint a vagongyári tűzoltóság és zenekar, a munkástársai, a Lantos-telepi telepesek, a ségai énekkar, a zenészek, valamint összes jóbarátok és ismerősöknek, kik koszorukat helyezték a ravatalra és megjelentek, hálás köszönetet mond a

Schröffel-család.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Nagyfontosságú aradi kereskedelmi és iparügyek fölött dönt a vidékre utazó Tatarescu-kormány

Az aradi Kamara vezetősége a timisoarai minisztertanács elé terjeszt a legaktuálisabb kívánságokat — A csálatelapi kihitelezési összegeket még mindig nem kapták meg az aradi cégek

A Tatarescu-kormány tudvalevőleg még e hó folyamán Timisoarára utazik, ahol, éppugy, amint az Clujon történt, fogadja a különböző hivatalok és a társadalmi intézmények vezetőit, akiknek kívánságai fölött az azonnal összeülő minisztertanács dönt. Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara vezetősége ezt a rendkívüli alkalmat akarja felhasználni arra, hogy számos jelentős ügyet terjesszen a minisztertanács elé. Azt reméli ugyanis, hogy az aradi és általános jelentőségű közügyekben nagyobb eredményt érhet el, ha a memorandumokon kívül élőszóval is felvilágosítja a kormány tagjait a kereskedők, iparosok, a vállalkozók és a pénzügyvilág kívánságairól. A kamara küldöttsége, amelyet Mateescu István elnök és Pacuraru Brutus főtitkár fognak vezetni, az Aradi Közlöny munkatársának értesülése szerint az alábbi kérdésekben kér döntést a kormánytól:

— A kereskedelmi miniszteriumban most készül az a törvény, amely az Obor (gabona és állatvásár) működését új alapokra helyezi. Az aradi kamara elismeri, hogy az ó-királyságban az Obornak igen nagy jelentősége van, a mi viszonyaink közepeben azonban az Obor nagy terhet jelent a bürokratikus intézmény volna, mert megnehezítene a gabonaügyletek lebonyolítását és megdrágítaná a produktumokat. Erdélyben és a Bánátságban a vásártartás szabályai annyira precízek és a vásárok úgy működnek, hogy külön Oborra nincs szükség. Ha mégis elhatározná a kormány az új Obor-törvény megalkotását, úgy arra kéri a kamara: vegye tekintetbe az erdélyi és bánáti jól bevált rendszert és ha a régi kötelezővé tennék is a törvény végrehajtását, nálunk csak fakultatív jellegű legyen, tehát csak akkor alkalmazzák, ha a gazdasági viszonyok szükségessé tennék azt.

Másik fontos kérdés: a kereskedők iparigazolvány váltási kötelezettsége, amely az Erdélyben és a Bánátságban még most is érvényben lévő 1884. évi régi magyar ipartörvényen alapszik, de az ó-királyságban ez teljesen ismeretlen. Az 1884. ipartörvény szerint ugyanis a kereskedők iparigazolvány megszerzése után kezdhetik meg működésüket. Mivel a mai túlzott taksák mellett egy-egy iparigazolvány kb. 1500 lejbe kerül és mivel a néhány évvel ezelőtt kötelezővé vált kereskedelmi cégbejegyzés teljesen feleslegessé teszi a kereskedők számára az iparigazolvány megszerzését, az aradi Kereskedelmi és Iparkamara a magasabb fórumokhoz intézett felterjesztéseiben az 1884. évi ipartörvény sérelmes szakaszának rendelettel való sürgős megváltoztatását kerte. Ez azonban még nem történt meg és a kamara most közvetlenül a minisztertanácshoz fordul az erdélyi és bánáti kereskedőket érintő eme fontos kívánságával.

Ugyancsak jelentékeny ügy a csálatelapi államtelép volt igazgatója által szabályellenesen igénybe vett többszáz ezer lejes áruhitel is, amelyet aradi iparvállalatok és nagykereskedőcégek nyújtottak az államnak. A csálatelep volt igazgatója ugyanis az évi költségvetésen felül néhányszáz ezer lejért árukat és nyersanyagokat vásárolt különböző aradi cégeknél, amelyek még most sem kapták meg követelésüket. A földművelésügyi miniszterium megállapította, hogy az azóta Aradról elhelyezett igazgatónak nem volt ugyan joga a kérdéses vásárlásokra, de a miniszterium megbízottak konstatálták, hogy az aradi cégek követelése teljesen jogos. Ez alapján a miniszterium megígérte az összegek kifizetését, de az még nem történt meg. A kamara ez ügyben sürgős felterjesztést küldött és a miniszterium azt válaszolta, hogy a tartozását adóknakkal egyenlíti ki az állam. Az aradi cégek szerdán délután a kamarában tartott értekezletükön kimondták, hogy természetesen elsősorban készpénzben szeretnék megkapni követelésüket. De azt is kéri, hogy amennyiben készpénzt nem kaphatnak, követelésüket az adójukba betudhassák. A kamara ilyen értelmű kérelmet tenjeszt a kormány elé.

A kamarák már többször kérték a kereskedelmi és igazságügyminiszteriumot, hogy speciális kamarai választott bíróságok megalakítására törvényt készítsen. A hitel sürgős feltámasztása ak-

tudlissá teszi ezt a kérdést. Az aradi kamara tehát arra fogja kérni a kormányt, hogy már júniusban szavaztassa meg a kamarai választott bíróságokról szóló törvényt.

Az aradi új telefonközpont ügye is a minisztertanács elé kerül. A telefontársaság ugyanis legutóbb azt válaszolta a kamarának, hogy az új központ létesítése a telefondíjak emelése nélkül lehetetlenség, már pedig a mai viszonyok között díjemeléssel nem léphet az előfizetők elé. A kamara válaszában leszögezte az új központ megszervezésének sürgősségét, most pedig azt fogja kérni a kormánytól, hogy vállalja az állam a megfizetését annak a különbözletnek, ami a jelenlegi telefondíj és a tervezett díjmelés között fennállana, mert ez esetben Arad gyorsan hozzájuthatna az új telefonközpontozhoz.

Ugyancsak aktuális az 1931-ben megígért gabonaexport prémium kifizetése is. Tudvalevőleg az összes gabonaexportőröknek még kb. 250 millió lej követelésük van az államtól. Az aradi gabonakereskedők 1931-ben csaknem egész üzleti tőkésüket befektették a gabonaexportba, mert bíztak a kiviteli prémiumok kifizetésére vonatkozó ígérettel. Mivel a többmillió export jutalmat még mindig nem kapták meg, a kamara közvetlenül a kormánytól intervenál ebben az ügyben.

A kiskereskedőkre súlyosan nehezedik az üzletnyitási engedély megszerzésével járó, az egészségügyi törvényen alapuló 660 lej külön díj megfizetése. A kisiparosok csak 27 lejt kötelesek fizetni és a kamara most arra kéri a kereskedelmi miniszteriumot, hogy a kiskereskedők számára is csak 27 lejes díj megfizetését tegye kötelezővé.

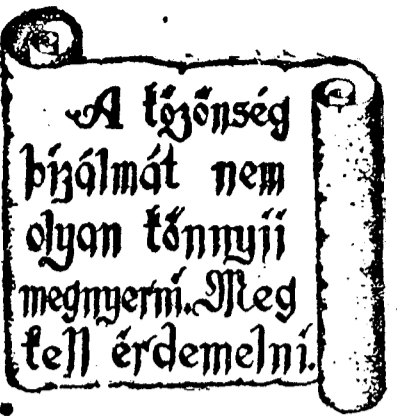
B. L.

— A kormány feloglaltatja az összes gabonakészleteket. Bucurestiből jelentik: A kormány gazdasági bizottsága tegnap este ülést tartott, amelyen a gabonakérdést vitatták meg. A bizottság elhatározta, hogy az összes gabonakészleteket zár alá helyezi, tehát a gabonaneműket a raktárakból újabb intézkedésig nem engedik elszállítani. A lapokban közölt azt a hírt, hogy a kormány bevezeti a gabonamonopóliumot, nem erősítették meg, tehát a gabonaneműek ezután is szabadon adhatók és vehetők. Ezután 15 millió lejt szavazott meg a maramuresi utak javítására, mert az inséges lakosságon ezzel a közmunkával akar a kormány segíteni.

— MÁJUS 18-AN KEZDŐDIK ARADON A RÉSZVÉNYTÁRSASÁGOK ADÓJÁNAK MEGÁLLAPÍTÁSA. Az aradi kivetési pénzügyigazgatóság szerzett értesülésünk szerint e hó 18-án kezdődik a részvénytársaságok 1934—35. évi adójának megállapítása az április 30-ig benyújtott adóvallomási iven alapján. Aradon és a vármegyében 150 részvénytársaság működik, amelynek esetleg idézéseket is küldenek a kivetési pénzügyigazgatóság illetékes ügyosztályai, ha az adóvallomási iven adatain kívül még szóbeli felvilágosítások is szükségessé válnak. A többi adózók egyenes adójának előírását már befejezte a pénzügyigazgatóság és a kivetési jegyzőkönyvek egy részét behajtás végett átadta az inkasszáltatást végző adminisztrációnak.

— Megszűnt az izgalom a gabonapiacokon. Bucurestiből jelentik: Az ókirályságbeli gabonapiacokon tegnap lanyhult az érdeklődés a gabonaneműek, különösen a buza és a zab iránt. A gabonakereskedők a nagyobb vásárlást általában beszüntették, mert a meteorológiai intézet egy-két napon belül esős napok bekövetkezését jósolja. Constantában és környékén tegnap is esőzések voltak. Általában bizakodó a hangulat és azt hiszik, hogy a mezőgazdaságban még minden jóra fordulhat.

— Az idel szőlőérés két hónappal előzte meg a múlt évit. A földművelésügyi miniszterium szőlészeti osztályán állami és magánszakértőkből álló speciális bizottság foglalkozik a szőlő és más gyümölcs bel- és külföldi értékesítésének tervezetével. A korai meleg következtében a gyümölcs kitünően fejlődött és valószínűleg nagy termés lesz, amelyből export-



ITT

**Bi-Oxyne** ROL

VAN SZO:

**AZ ELTERJEDT FOGAPOLAJI SZERRÖL**

tálni is lehet. Megállapították, hogy a hegyvidéki szőlők érése két hónappal megelőzte a múlt évit, tehát sokkal korábban kell kékköves permetezni a tőkéket.

— Sulyos büntetést szabnak ki azokra, akik nem tartják be a schilling új árfolyamát. A Banca Nationala hivatalosan közli, hogy a román-osztrák fizetési megegyezés alapján, a magánosok csereüzleteiknél a schillinget 23,52 lejnél magasabb kurzuson nem számíthatják. Aki ennél magasabb schilling-árfolyamon köti meg ügyletét, az a devizakereskedelemben ütköző cselekményt követ el és büntetésben részesül. A Nemzeti Bank aradi fiókja még nem kapta meg ezt a rendeletet. Megemlítjük, hogy a schilling kurzusának 23,52-ben történt megállapítása miatt, az Ausztria felé irányuló export teljesen meg fog szünni és a piacon lévő kevés schilling is eltűnik. Aradon a magánforgalomban a schilling 24,50—25 lej árfolyamot ért el mostanáig.

— Németországot át akarja venni egész lentermésünket. Bucurestiből jelentik: Németország a legutóbbi kereskedelmi tárgyalásokon nekünk és Magyarországnak azt tanácsolta, hogy az iparban használt agrártermékek termelését tegye intenzív a két ország, mert ezekből Németország ipara nagyobb mennyiséget tud megvásárolni. Egy németországi pénzcsoport most azt ajánlotta a bucuresti földművelésügyi miniszteriumnak: fogadjon el nagyobb mennyiségű prima lenhagot a romániai termelők számára és ha ezek a termelők kötelezik magukat arra, hogy egész lentermésüket kizárólag németországi cégeknek adják el, akkor kedvező megállapodást köt velük. Agrárkörökben valószínűnek tartják az ajánlat elfogadását, de sérelmes az, hogy a német konzorcium kizárólagos joggal akarja lentermésünket átvenni, ami az árakra káros hatással volna.

Özv. Váradi Vilmosné szül. Marek Rozsin, a maga, gyermekei és az egész rokonság nevében fájdalommal jelenti, hogy forrón szeretett férje

**Váradi Vilmos**

életének 73-ik évében folyó hó 5-én rövid szenvedés után hirtelen elhunyt.

A megboldogultat folyó hó 7-én helyeztük örök nyugalomra a Rudikovszky-uti izt. neolog temetőben.

Emlékét mindenkor szeretettel őrizzük.

Oradea, 1934. május 6.

Grünstein Béláné szül. Váradi Sári  
Krausz Józselné szül. Váradi Teri  
Váradi László Váradi Károly

gyermekai  
Grünstein Béla Krausz József

vejei  
Özv. Simonyi Miksáné szül. Seelenfreund Mariska testvére.

Grünstein György Grünstein Lajos unokái.

(Minden külön értesítés helyett.)

# Autógummi minden méretben gyári árakon szerezhethők be Kálmán A. Részvénytársaságnál Arad

## Egyéni csererendszert vezetnek be a román—cseh kereskedelemben

Meglepően lecsökken! a román—cseh export — A csehkorona értékleszállítása miatt súlyosan károsodtak kiviteli cégeink

Mint Bucurestiből jelentik, a kisantant gazdasági konferenciája befejezés előtt áll. A plénum ma ratifikálta az albizottságok fontos határozatait, amelyekkel szorosabbá tették a román—cseh—jugoszláv pénzügyi és gazdasági együttműködést. *Niederle dr.*, a kisantant gazdasági bizottságának főtitkára érdekes és nagyfontosságú adatokat közölt a sajtóval a román—csehszlovák kereskedelmi és pénzügyi összeköttetésekről.

— Mindent elkövetünk a román—cseh áruforgalom növelése érdekében — mondotta — mert az most *nem kielégítő*. Románia a mi számunkra még néhány évvel ezelőtt is 500 millió csehkorona értékű termékeket szállított, de ez az összeg 1932-ben 335 millióra, 1933-ban pedig 175 millió csehkoronára zuhant. Ezt a zuhanást meg kell állítanunk és növelni az árucserét. A Prágában legutóbb kötött egyezmény szerint 1934-ben Románia 250 millió csehkorona értékű árukat szállítana hozzánk, mi viszont csak 180 millió csehkorona értékű exportálnánk Romániába, tehát Romániára 20 százalékkal előnyösebb a megállapodás. Az ez év első három hónapjában csak 32 millió csehkorona értékű volt Románia exportja, holott 52 millióra terveztük és most deficités a román—cseh kereskedelmi mérleg. A kedvezőtlen eredményt a csehkorona leértékelése miatt bekövetkezett események is előidézték, mert a romániai exportőr most jóval kevesebb lejt kap az árujáért, mint a múlt évben, amikor a csehkoronának még a régi ártolyama volt.

Hogy a súlyos helyzeten segítsünk, elhatároztuk az egyéni csere-rendszer bevezetését.

A csehországi exportőr még árendeményt is ad romániai vevőjének. A jövő évben Románia feltétlenül exportálja a 250 millió csehkorona értékű árukat. Örömmel közlöm, hogy a román exportőrök eddig is teljesen eleget tettek az egyezményben foglalt szállítási feltételeknek és kötelezettségeiket pontosan betartották.

= Részben szabadabbá tették a diófa exportját. Mint Bucurestiből jelentik, a kormány gazdasági bizottsága felszabadította a kiviteli tilalom alól azokat, a diófa-tételeket, amelyeket az új kontingens-rendszer bevezetése előtt a külföld számára adtak el.

= A nemzetközi fakongresszus a régi árak mellett döntött. Belgrádból jelentik: A nemzetközi fakongresszus, amelyen a romániai, ausztriai, jugoszláviai és oroszországi faérdek-képviseltek fődelegátusai vettek részt, tegnap az olaszországi faexporttal foglalkozott és elhatározta, hogy nem emeli a fa jelenlegi árát, mert a vevőkre súlyosan nehezednek az április 23-iki vámemelések és a fenti négy állam nem akarja a fát megdrágítani. Néhány delegátus javasolta az áremelést, de a kongresszus ezt egyelőre figyelmen kívül hagyta.



mely megóvja Önt nemi-betegségektől. 1776

Ne kísérletezzen egészségével, kérjen Ön is kimondottan eredeti "OLLA" óvszert,

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját leszállítottuk!

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szög csupán **2 lei.** szö 2 lei. szö

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef. : 151

### ALKALMAZÁS.

Intelligens gyakornokot (fiút) perferkt román nyelvtudással, azonnalra felvesszünk. Ajánlatok „Állandó állás” alatt az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kéreznék. 1918

PERFECT szobaleány május 15-re felvétetik. Cím a kiadóhivatalban.

### LAKÁS.

NAGYTEREM két mellékhelyiséggel, sportklubnak, egyetnek, táncteremnek alkalmas, kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1914

Különbejárattal butorozott szoba kiadó. P. Mihai Viteazul 13. 1314

Háromszobás, fürdőszobás modern lakás, azonnalra kiadó. Str. Nicu Filipesu 11., sarokház. 1911

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

Motorcsónakot 5-6 személyest, teljesen jókarban, veszek. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1912

Épületfa, mész, cement, cserép, legelőnyösebben beszerezhető, adóbon ellenében is a Farkas-fatelepen C. Aurel Viteazul 136. 1915

Munkások, munkások, igazolványfényképeit legolcsóbban

Sándor Jenő fényképész készíti. — Ugyancsak készít legmodernebb fényképeket is. Bul. Reg. Ferd. 22. (Luth. templom mellett.) 1919

KOMPLETT Pallas lexikon, kókus futószőnyeg, perzsaszőnyegek, szobaberendezések, faragott garnitúra, antik butorok, dísz tárgyak, villanylámpák, sakk, zongorák, hegedűk, fall vitrinek, tükrök, festmények, ezüst tárgyak, ékszer, függönyök, storeok, antik zenés órák, arany karórák stb. eladók SALGÓNE bizományi üzlet Str. Horia 1. Neuman-palota. 1000

MOTORCSÓNAK, esdellen teljesen védhető 10-12 ülőhellyel, elzárható külön podgyász- és külön jég szekrényvel, igen olcsón eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1902

Eladó: perzsaszőnyegek, 6 gyertya-égy ósillár, világos hálószobák, gyapjú-foial perzsaszőnyeg-csomózásokhoz, nagyon szép gyári sodrású dísz tárgyak, antik szalon, konyhabutor. Keresünk: szép uriszobát, ebédlőt, hálószobákat, szőnyegeket, dísz tárgyakat, ezüst gyertyatartókat, evőeszközöket, irógépet, varrógépet, kézimunkákat, stb. „ARS” bizom. üzlet Arad, Str. Eminescu 80. (Oru-tay-palota.)

Becserélem az elhasznált vilnyegőit, rádió és zseblámpa elemekt, ráfizetés mellett, teljesen újakra. Motorica műszerész, Calea Banatului 12. Törött porcelán és üvegtárgyak vizálló ragasztása. 1670

FAJTISZTA pedigrés dán kölykök eladók. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1874

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

### INGATLAN.

NÉGY szobából és mellékhelyiségekből álló nagyon szép magánház 220.000 lejért eladó. Str. Minervei 33. 1848

Telket, a P. Cetatea Veche-n veszek. Cmeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1910

### Eladó ingatlanok!

Belvárosi aszfaltos utcában 14 nagy lakású emeletes bérház 11 fürdőszobával, 165,000 jövedelemmel, 1.175.000 Lejért. Ugyanott 1x3, 1x2, 2x1 szobás lakású 175,000 Lej jövedelemmel, üzletház, 400,009 Lejért eladó, 200,000 Lejért átvehető, a vételár többi része részletekben törleszthető. Továbbá egy 3 szobás abszolút modern, adómentes magánház áron alul, 285,000 lejért eladók BOROSS-ügynökségnél, Str. Bratianu 21. sz. alatt,

### KÜLÖNFÉLÉK.

ELVESZETT egy női arany karóra a Tache Ionescu, I. Cnendi, Str. Bratianu és a Fehér Keresztig veze. 6 utvonalon. Becsületos megtaláló nagy jutalom mellett adja le az Aradi Közlöny főkialdóhivatalában.

## Belvárosi emeletes ház

kifogástalan állapotban, 7 lakással, fürdőszobákkal, erkéllyel, átvehető nagyobb bankteherrel, áron alul, 840 ezer lejért elado. 1917

Megtekinthető kizárólagos megbizott!

Haász-Iroda Arad, Str. Eminescu 20-22., utján.

# BRISTOL... BRISTOL... BRISTOL

## Szálloda Budapest Dunapart,

árban és szolgáltatásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként

napi 12.- pengőért